
COLLECTION HECTOR COLARD No
J. Offenbach.
Ba ta Clan.
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 06455 531 1
S
M
1503
032B1

BA-TA-CLAN

CHINOISERIE MUSICALE

EN UN ACTE

PAROLES DE M. LUDOVIC HALÉVY

MUSIQUE DE

J. OFFENBACH

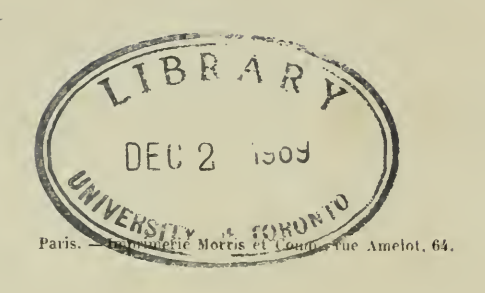
Prix net : 6 francs.

Paris et l'Étranger

LÉON ESCUDIER, ÉDITEUR, 21, RUE CHOISEUL.

Cet ouvrage déposé selon la loi et les traités internationaux, tout contrefacteur sera poursuivi.
Les Auteurs et l'Éditeur se réservent toutes traductions.

Bruxelles J. B. KATTO, Galerie du Roi 10



Paris. — Imprimerie Morris et Comp., rue Amelot, 64.

M
1503
O32B1

BA-TA-CLAN

PERSONNAGES

FÈ-NI-HAN, souverain de Ché-i-no-or.	MM. Pradeau.
KÉ-KI-KA-KO, de la suite de Fè-ni-han.	Berthelier
KO-KO-RI-KO, capitaine des gardes de Fè-ni-han et chef de la conjuration.	Guyot.
FÉ-AN-NICH-TON, de la suite de Fè-ni-han.	Mlle Dalmont.

LE CHOEUR DES CONJURÉS.

MM. les Auteurs laissent MM. les Directeurs des Théâtres libres de distribuer les rôles de l'ouvrage suivant la composition de leur personnel.

J. Offenbach et L. Halévy.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

Mise en scène de M. ALEXANDRE MAY.

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/bataclanchinoise00offe

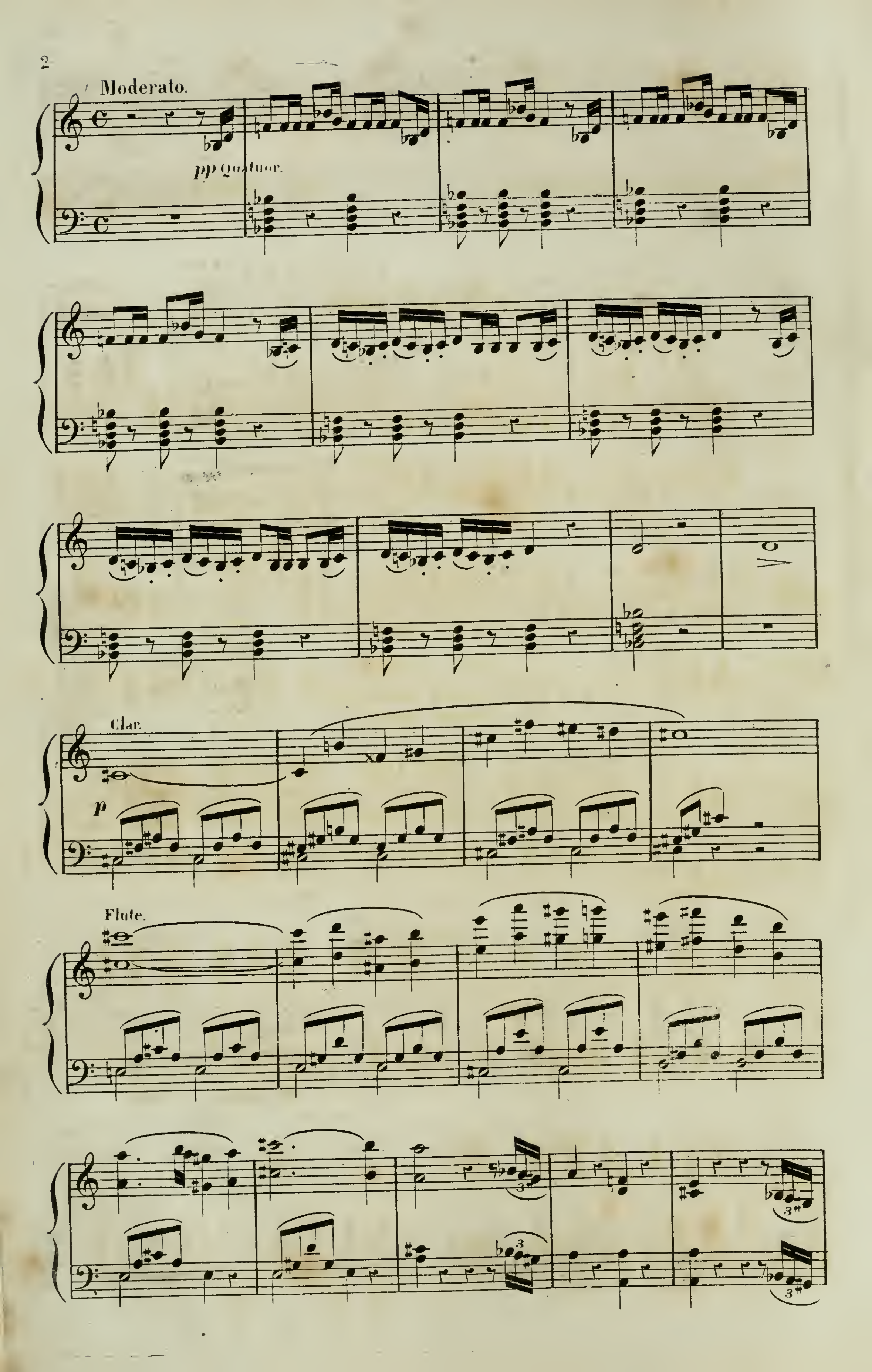
BA-TA-CLAN.

Chinoiserie musicale. J. Offenbach.

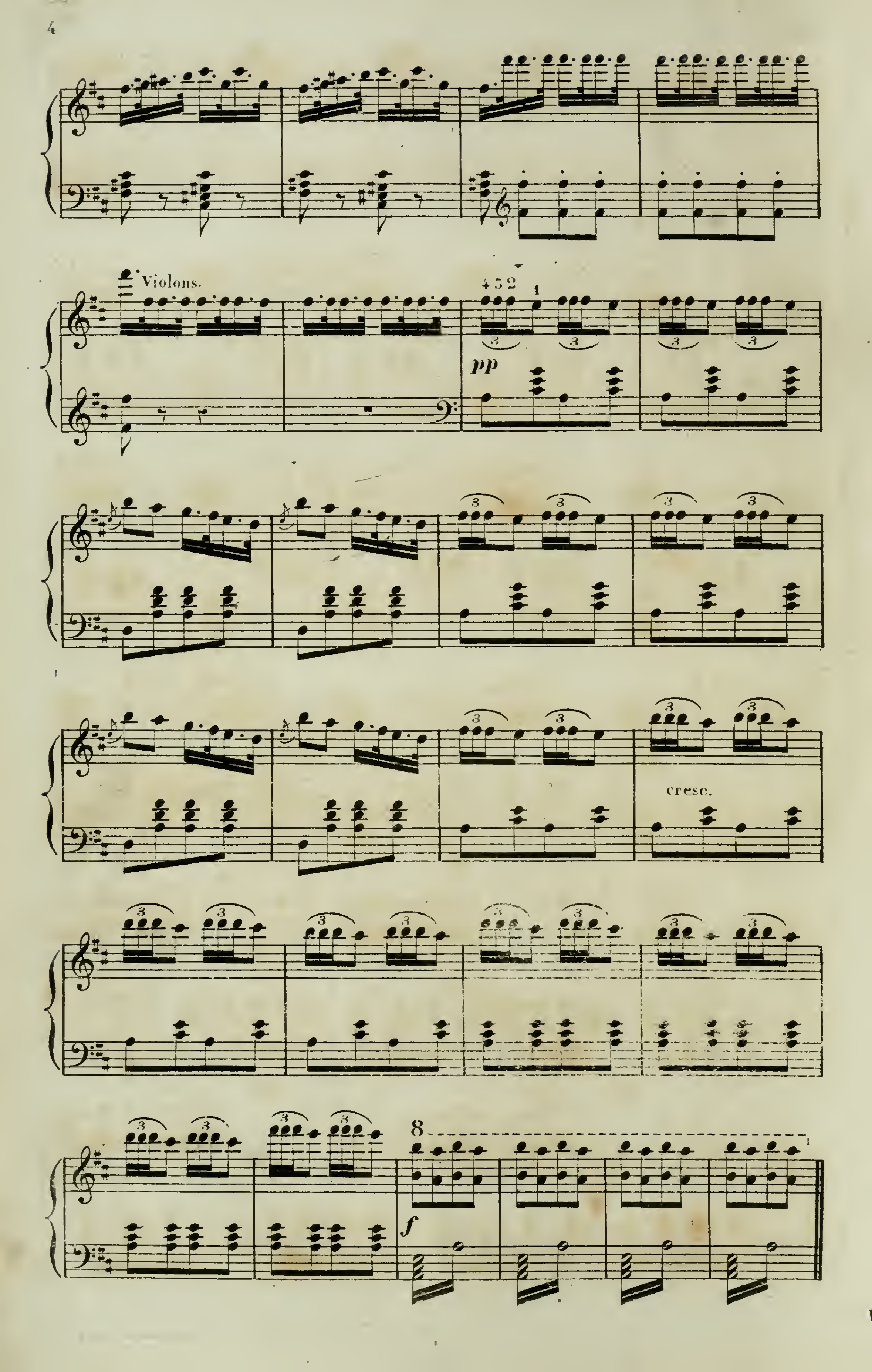
EN UN ACTE.

INTRODUCTION.




Moderato.
pp Quatuor.
Clar.
p
Flute.


Marche.
Flute.
p léger.
f
p
1.re fois.
2.de fois.
Pistons.



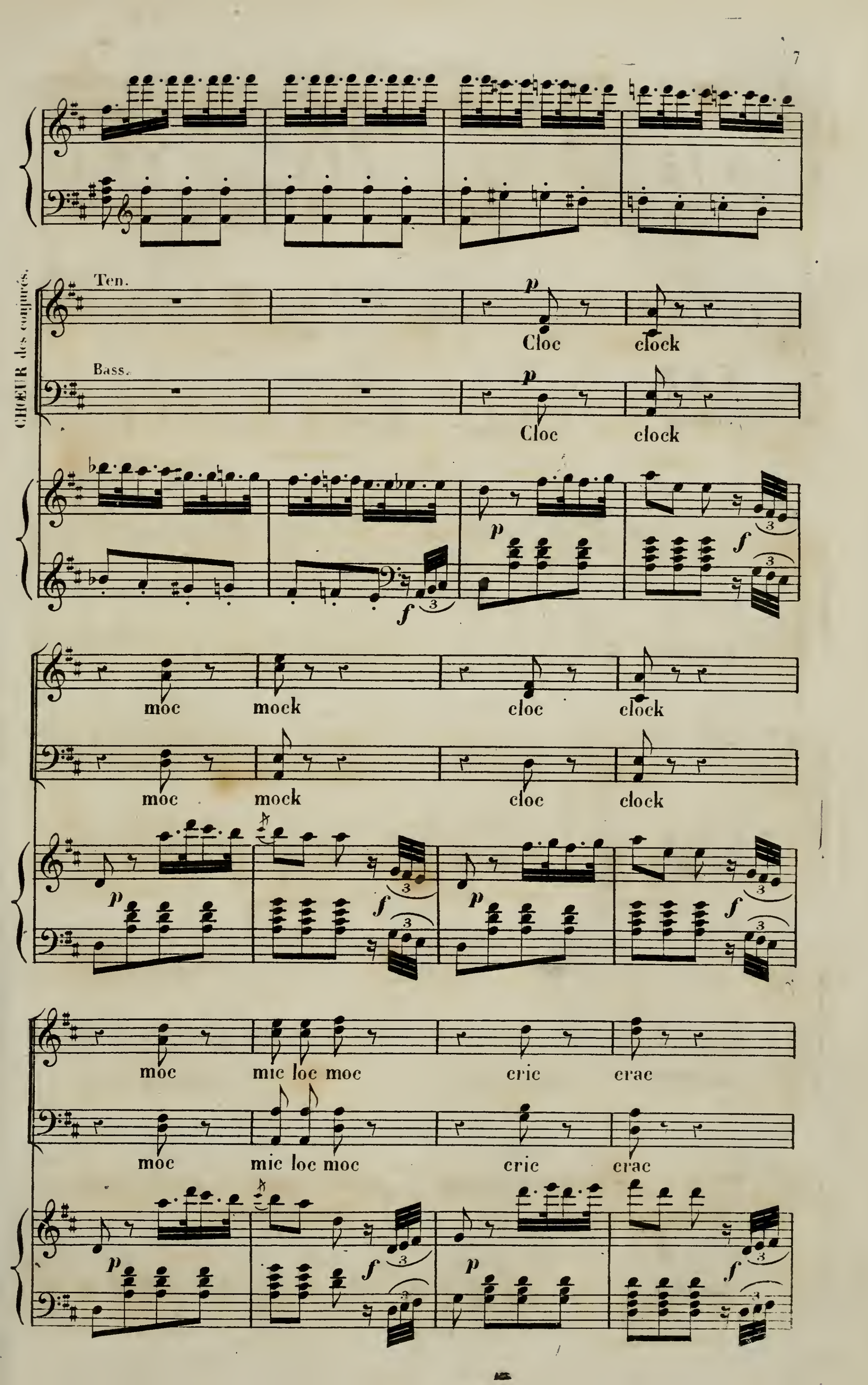
Violons.
4 3 2
1
pp
cresc.
8
f

N° 1.

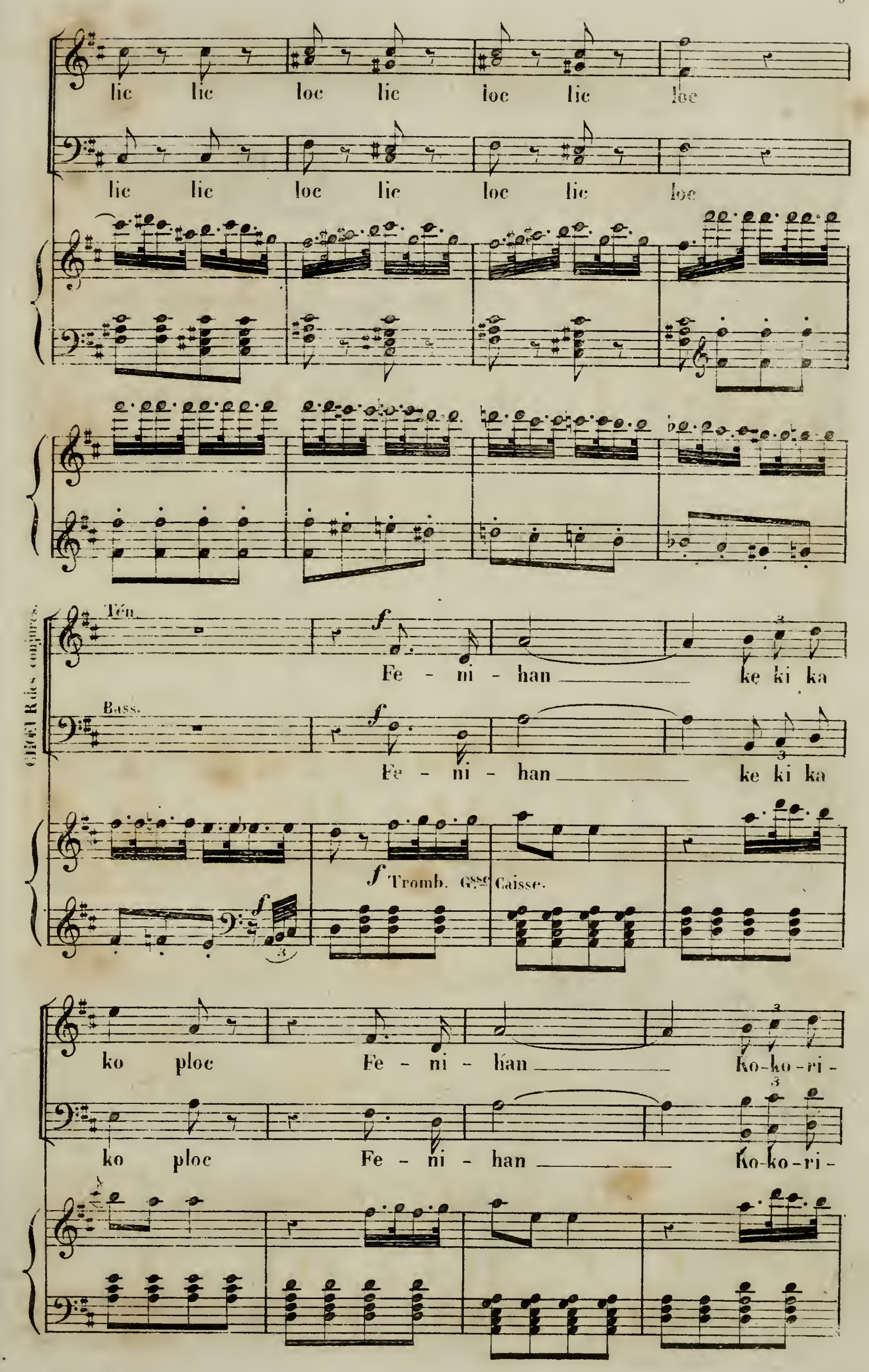
MARCHE, QUATUOR et CHŒUR.




f
p
f
p
f
p
f
p
f
p
f
p
f
p
3


CHOEUR des conjurés.
Ten.
Bass.
p
Cloc
clock
Cloc
clock
moc
mock
cloc
clock
moc
mock
cloc
clock
moc
mic loc moc
cric
crac
moc
mic loc moc
cric
crac


cri quo lot cric crac
cri quo lot cric crac
p f p f
lo quo tot cric cric crac crac lic
lo quo tot cric cric crac crac lic
lic loc loc cric cric crac crac lic
lic loc loc cric cric crac crac lic


lic lic loc lic loc lic loc
lic lic loc lic loc lic loc
Tén.
Fe - ni - han ke ki ka
Bass.
Fe - ni - han ke ki ka
Tromb. Gsse Caisse.
ko ploc Fe - ni - han Ko-ko-ri-
ko ploc Fe - ni - han Ko-ko-ri-



mf p pp

ko ki ki ki ki ki ki Fe - an -

mf p pp

ko ki ki ki ki ki ki Fe - an -

4 3 2 1

dim pp

Ped.

- nich - ton Fe - ni - han Fe - an -

- nich - ton Fe - ni - han Fe - an -

- nich - ton Fe - ni - han Fe - an -

- nich - ton Fe - ni - han Fe - an -

-nich - ton locq mic roc lic

-nich - ton locq mic roc . lic

boc locq mic roc li - -

boc locq mic roc li -

cresc.

- boc Fe-an - nich - ton Fe-an - nich-

- boc Fe-an - nich - ton Fe-an - nich-

f

- ton ploc Fe - ni - han Fe - ni - han Ko-ko-ri - ko

- ton ploc Fe - ni - han Fe - ni - han Ko-ko-ri - ko

ff


Moderato.
FE-AN-NICH-TON.
p
Maxa _ la _ chapala_
Triang.
Moderato.
p
Alto.
F.on
_ xa _ rapata _ xa _ rafa_
_ xa _ danara _ xa _ fanara_
Cl.
Basse.
_ xa _ canara _ ta _ asana_
_ xa _ ah ah ah ah ah!
tr
p

Allegro. KE-KI-KA-KO. très détaché.

Fl. *p*

Allegro.

Ri_bi_xi midis_sis_si

fi_fi_li_ti grississis_si ripitis_si criminis_si fi_fissi_ti bidissis_si

ri_bi_xi midissis_si fi_fi_li_ti grississis_si ripitis_si criminis_si

FE-NI-HAN. (Gaîment)

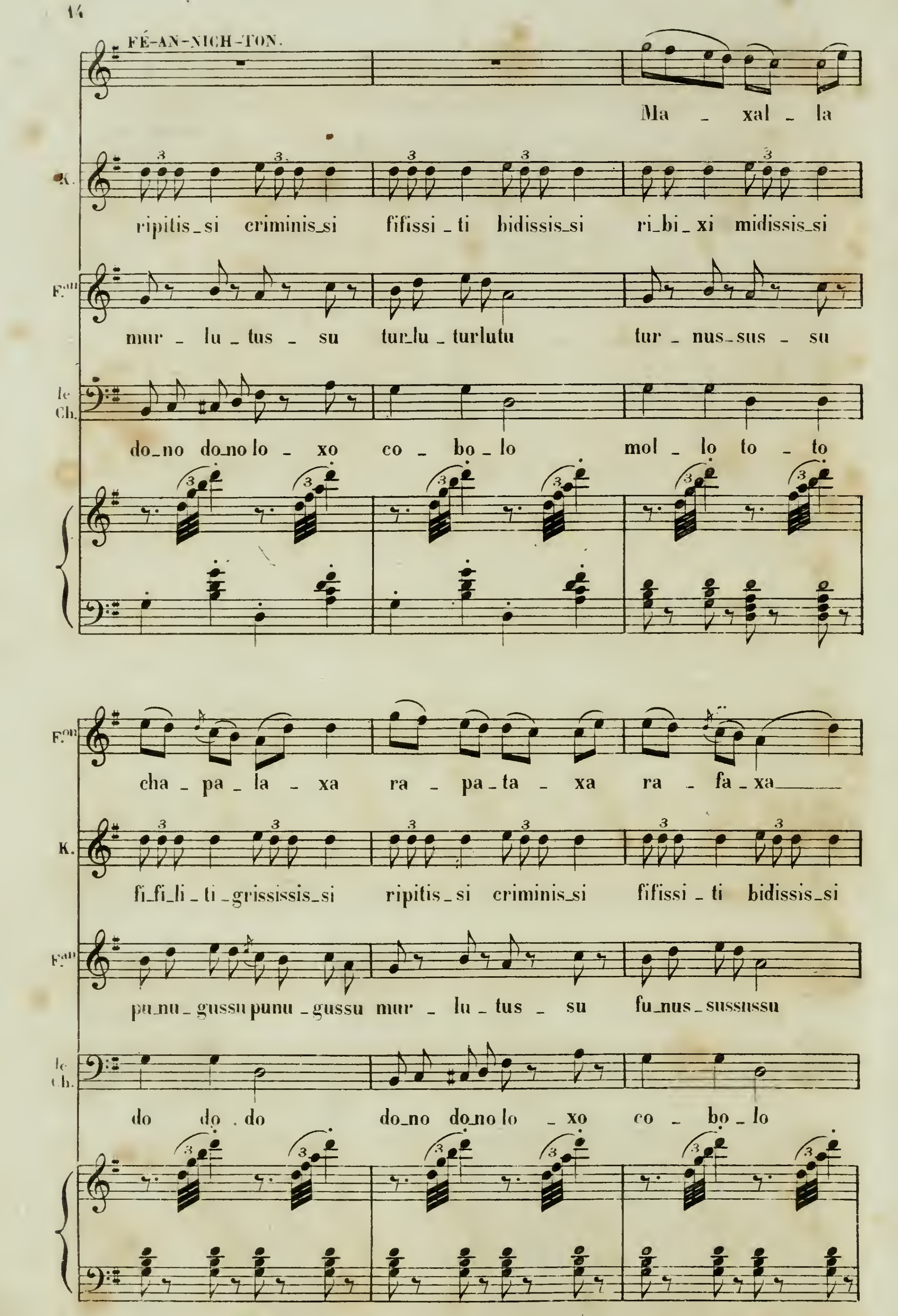
Tur_nus_sus_su pu_nu_gussu punu_gussu mur_lu_tus_su

fi_fissi_ti bidissis_si ri_bi_xi midissis_si fi_fi_li_ti grississis_si

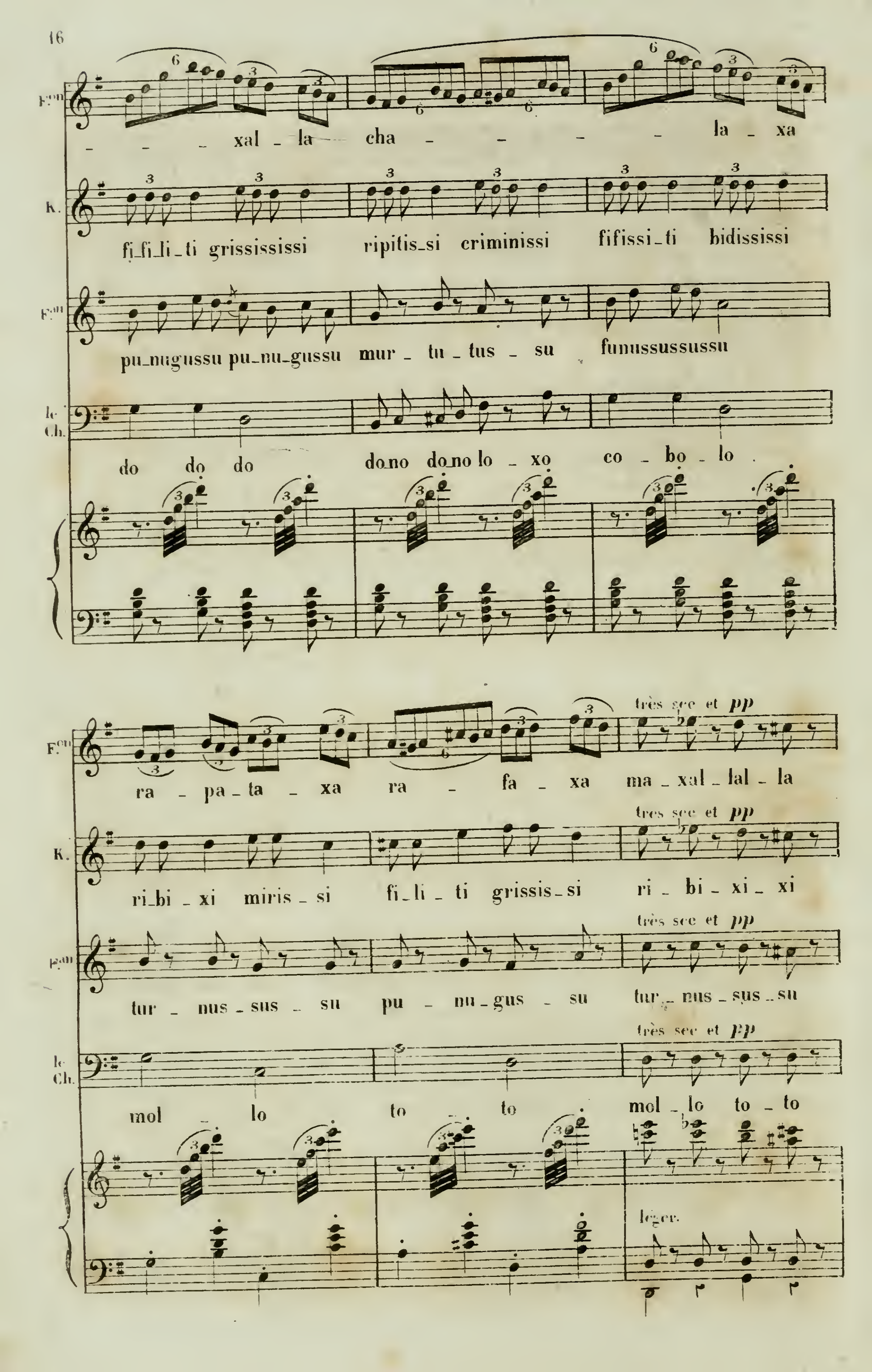
tur_lu turlutu tur_nus_sus_su pu_nu_gussu pu_nu_gussu

Le Chef des conjurés. (Sombre)

Mol_lo to to do do do

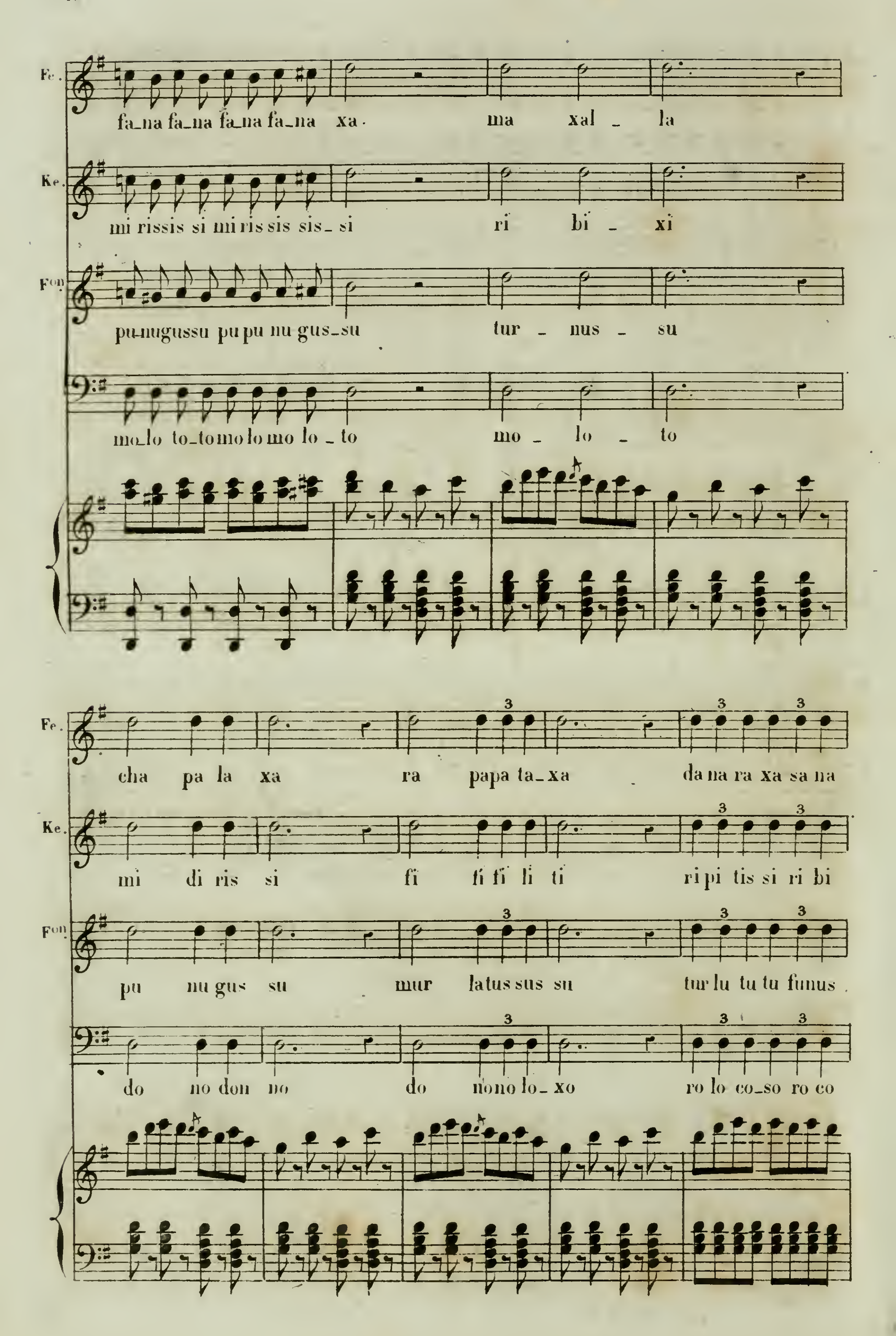

FÉ-AN-NICH-TON.
Ma _ xal _ la
K.
ripitis_si criminis_si fifissi _ ti bidissis_si ri_bi_xi midissis_si
F.an
mur _ lu _ tus _ su tur_lu _ turlutu tur _ nus_sus _ su
le Ch.
do_no do_no lo _ xo co _ bo _ lo mol _ lo to _ to
F.on
cha _ pa _ la _ xa ra _ pa_ta _ xa ra _ fa_xa
K.
fi_fi_li _ ti _grississis_si ripitis_si criminis_si fifissi _ ti bidissis_si
F.an
pu_nu _ gussu punu _gussu mur _ lu _ tus _ su fu_nus_sussussu
le Ch.
do do . do do_no do_no lo _ xo co _ bo _ lo


K.
ri_bi _ xi midississi fi_fi_li _ ti grissississi ripitis_si criminissi
F.au
tur _ nus_sus _ su pu_nugussu pu_nugus_su mur _ lu _ tus _ su
le Ch.
mo _ lo to _ to do do do do_no dono lo _ xo
dim _ inuen _ do.
K.
dim.
fi_fissi_ti bidissis_si ri_bi _ xi midississi fi_fi_li _ ti grississis_si
F.au
fu_nussussussu
le Ch.
co _ bo _ lo mo _ lo to _ to do do do
p
animé.
FÉ-AN-NICH-TON.
Ma _ _ _ _
K.
ripitis_si criminissi fi_fissi_ti bidississi ri_bi _ xi midissis_si
F.au
tur _ nus _ sus _ su
le Ch.
do_no dono lo _ xo co _ bo _ lo mo _ lo to _ to
animé.


F.^on
- - - xal - la - cha - - - - la - xa
K.
fi_fi_li_ti grissississi ripitis_si criminissi fifissi_ti bidississi
F.^on
pu_nugussu pu_nu_gussu mur - tu - tus - su funussussussu
le Ch.
do do do dono dono lo - xo co - bo - lo.
F.^on
ra - pa - ta - xa ra - fa - xa ma - xal - lal - la
très sec et pp
K.
ri_bi - xi miris - si fi_li - ti grissis - si ri - bi - xi - xi
très sec et pp
F.^on
tur - nus - sus - su pu - nu - gus - su tur - nus - sus - su
très sec et pp
le Ch.
mol - lo to - to mol - lo to - to
très sec et pp
léger.



Fe
cha pa la xa ra pa ta xa ra pa ta xa fa na fa na xa
Ke.
mi ris sis si mi ris sis si ri bi xi xi mi ris sis sis si
Fon.
pu nu gussu pu nu gussu mur lu tus su tus lu tur lu tu
mol lo to to do do do do do mo lo xo co bo co bo lo
Fe.
ma xa lal la cha pa la xa ra pa ta xa ra pa ta xa
Ke.
ri bi xi xi mi ris sis si mi ris sis si ri bi xi xi
Fon.
tur nus _ sus _ su pu nu gussu pu nu gussu mur lu tus su
mol lo to to mol lo to to do do do do do no lo xo


Fe.
fa_na fa_na fa_na fa_na xa.
ma xal _ la
Ke.
mi rissis si mi ris sis sis_ si
ri bi _ xi
Fon
pu-nugussu pu pu nu gus_su
tur _ nus _ su
mo_lo to_to mo lo mo lo _ to
mo _ lo _ to
Fe.
cha pa la xa
ra papa ta_xa
da na ra xa sa na
Ke.
mi di ris si
fi fi fi li ti
ri pi tis si ri bi
Fon
pu nu gus su
mur latus sus su
tur lu tu tu funus
do no don no
do no no lo_ xo
ro lo co_so ro co

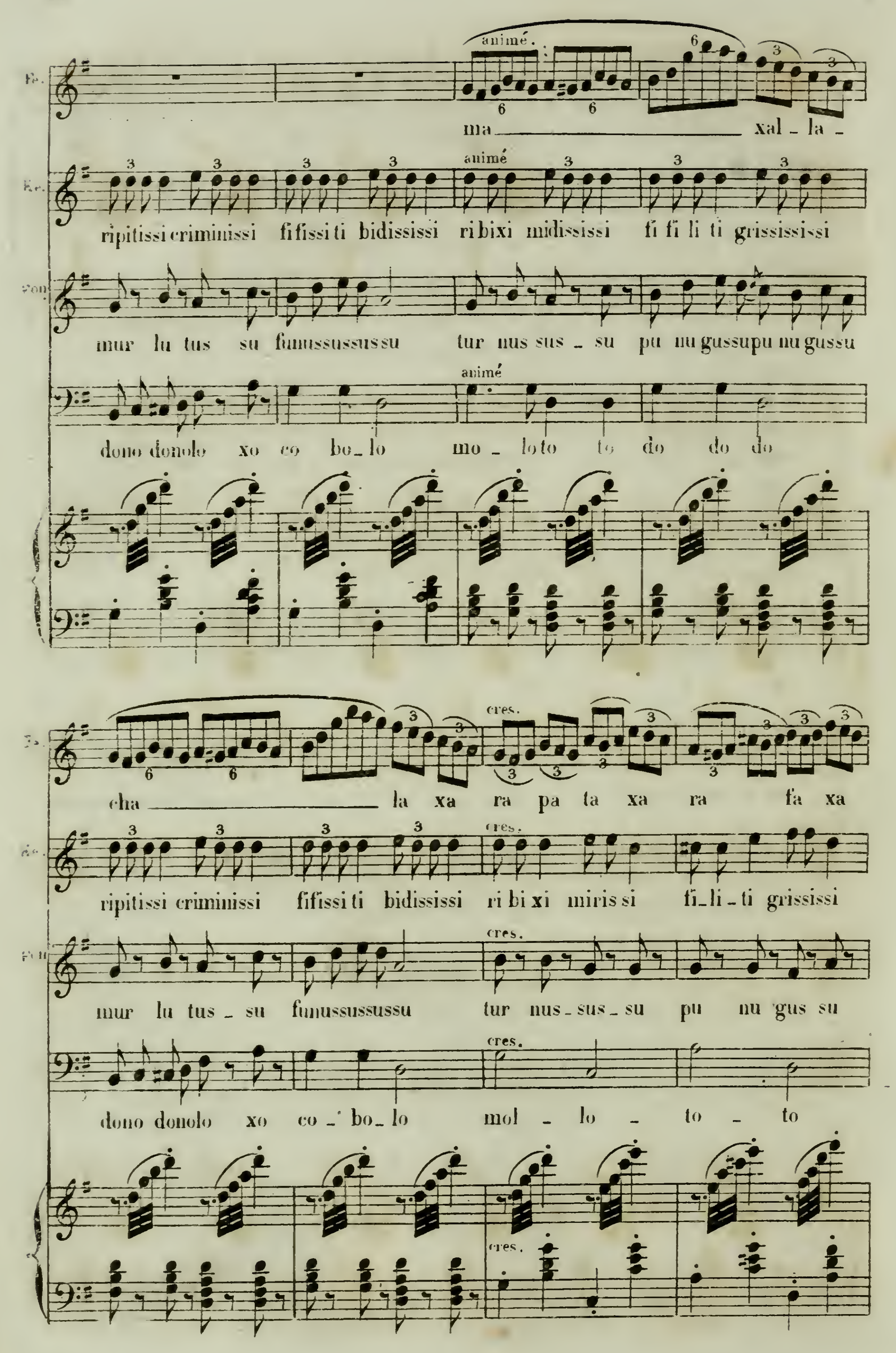

cres.
Fe.
xa ca na xa sa na xa sa na xa sa na xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa
Ke.
cres.
xi fi fis si bi sis_ si sa na xa sa na xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa
Fon.
cres.
su bu tus su bu tus_ su sa na xa sa na xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa
cres.
co do ro so ro co_ co sa na xa sa na xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa
Fe.
horn.
Ke.
horn.
Fon.
horn.
Récit
a xa xo Ta pio ca ma ca ro ni fri
horn.
tu ra prie ro la co po lo co a_ a xaxo.
rit


And^te non troppo.
Fe.
sec.
avec tristesse.
dra dra dra dru dru dru tra tra tra tra tru tru tru
Ke.
sec. avec tristesse.
dra dra dra dru dru dru tra tra tra tra tru tru tru
Fon.
sec. avec tristesse.
dra dra dra dru dru dru tra tra tra tra tru tru tru
sec. avec tristesse.
dra dra dra dru dru dru tra tru tru tru
Fe.
cra cra cra cra cru cru cru dra dra dra dru dru dru
Ke.
cra cra cra cra cru cru cru dra dra dra dru dru dru
Fon.
cra cra cra cra cru cru cru dra dra dra dru dru dru
cra cra cru cru cru dra dra dra dru dru dru


Fe.
tra tra tra tra tru tru tru cra cra cra cra cru cru cru
Ke.
tra tra tra tra tru tru tru cra cra cra cra cru cru cru
Fon.
tra tra tra tra tru tru tru cra cra cra cra cru cru cru
tra tru tru tru cra crac cru cru cru
Fe.
dra dra dra dru dru dru cra cra cra cra tru tru tru
Ke.
dra dra dra dru dru dru cra cra cra cra tru tru tru
Fon.
dra dra dra dru dru dru cra cra cra cra tru tru tru
dru cra


Fe.
Ke.
animé
cres _ cen _ _
cra cra cra cru cru cru cru tra tra tra tru tru tru tru
cra cra cra cru cru cru cru tra tra tra tru tru tru tru
cra cra cra cru cru cru cru tra tra tra tru tru tru tru
cra cra cra cru cru cr cru tra tra tra tru tru tru tru
cresc.
_ do
1° tempo.
fp
tru tru tru tru cru cru cru cru cru cru cru cru cra
sec.
tru tru tru tru cru cru cru cru cru cru cru cru rib ibi si midi sis si
tru tru tru tru cru cru cru cru cru cru cru cru cra
tru tru tru tru cru cru cru cru cru cru cru cru cra
f


Ke.
fi fi li ti grissississi ri pi tis si cri mi nis si fi fis si ti bi dis sis si
p
Ke.
ri bi xi fi fi li_ti fi fi li ti grissis sis si ri pi tis si crimi nissi
Fon.
tur _ nus _ sus _ su pu nu gus su pu nu gus su mur lu _ tus _ su
p
Ke.
fi fis si ti bidissis si ri bi xi midissis si fi fi li ti grissississi
Fon.
fu nus sus sus su tur nus sus su pu nu gussu pu nu gussu
mol _ lo to to do do do


animé.
ma xal _ la _
animé
ripitissi criminissi fifissi ti bidissississi ri bixi midississi fi fi li ti grissississi
mur lu tus su funussussussu tur nus sus _ su pu nu gussupu nu gussu
animé
dono donolo xo co bo _ lo mo _ loto to do do do
cha la xa ra pa ta xa ra fa xa
cres.
ripitissi criminissi fifissi ti bidissississi ri bi xi miris si fi _ li _ ti grississi
mur lu tus _ su funussussussu tur nus _ sus _ su pu nu gus su
dono donolo xo co _ bo _ lo mol _ lo _ to _ to


pp
Fe.
ma xal lal la cha pá la xa ra pa ta xa ra pa ta xa
Ke.
ri bi xi xi mi ris sis si mi ris sis si ri bi xi xi
Fon.
tur nus sus su pu_nu gus_su pu_nu gus_su mur lu tus _ su
mol _ lo to to mol_lo to to do do do do do no lo xo
pp leger
fa na fa na xa cha pa la xa cha pa la xa ra pa ta xa
mi_ris_sis_sis_si ri bi _ xi _ xi mi ris sis si mi ris sis si
tur lu tur lu tu tur nus _ sus _ su pu_nu gus_su pu_nu gussu
co bo co bo lo mol _ lo _ to _ to mol_lo_to_to do do do do


Fe.
ra pa ta xa fana fa na fa na fa na xa ma la
Ke.
ri bi _ xi xi mirissis sismirissis sis si ri bi
Fon
mur lu _ tus su pu nu gussupunugussus su tur nus
do no lo xo mo lo to to molo molo to mo lo
Fe.
xa. cha pa la xa ra papata xa.
Ke.
xi. mi di cis _ si fi fi fi li _ ti
Fon
su. pu nu gus _ su mur lutussussu
to. do _ no do _ no.. do no no lo xo
3


Fe
dono ra xa sa na xa canaxa sa na xa sa naxa sana xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa
Ke
ripi tis si ri bi xi fifis si bissis si sanaxa sana xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa
Fon
tur lu tu tu fu nus su butus subutus su sa naxa sana xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa
vo lo co so ro co co do so so ro co co sana xa sa na xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa xa
cres.
f
Fe
horn
fa naxa
ca na raxa chapala
Ke
horn
ra faxa
rapataxa
chapa la
Fon
horn
naxal la
danaraxa
horn
sa naxa
chapala
rit.



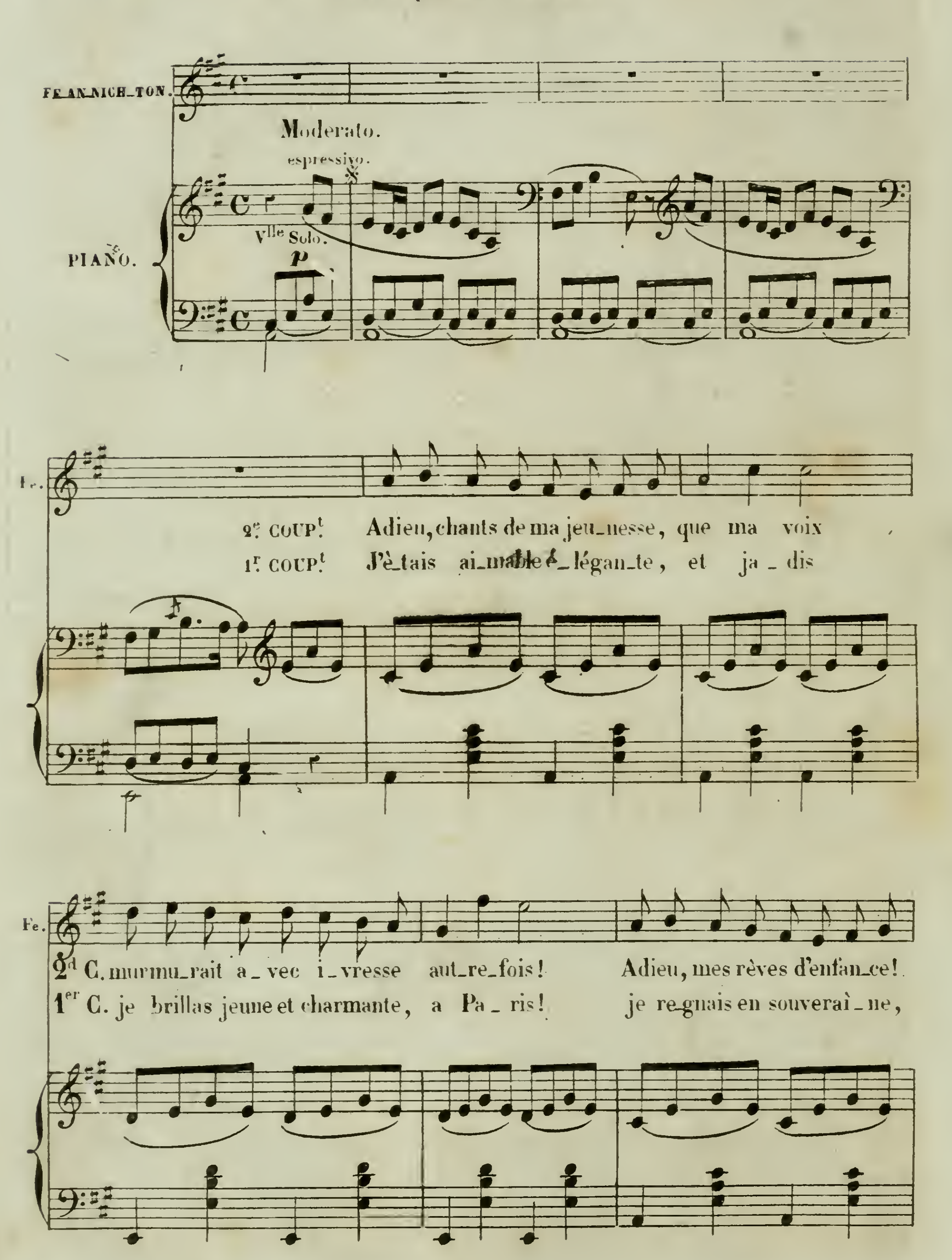
même mouvt.
Fe.
xa
Ke.
xa
Fon.
xa
xa
f
mf
dim
poco
a
poco
p
3


p
quatuor.
pp
Flûte.
Basse.
f

N° 2.

ROMANCE.

Chantée par. M.elle DALMONT.





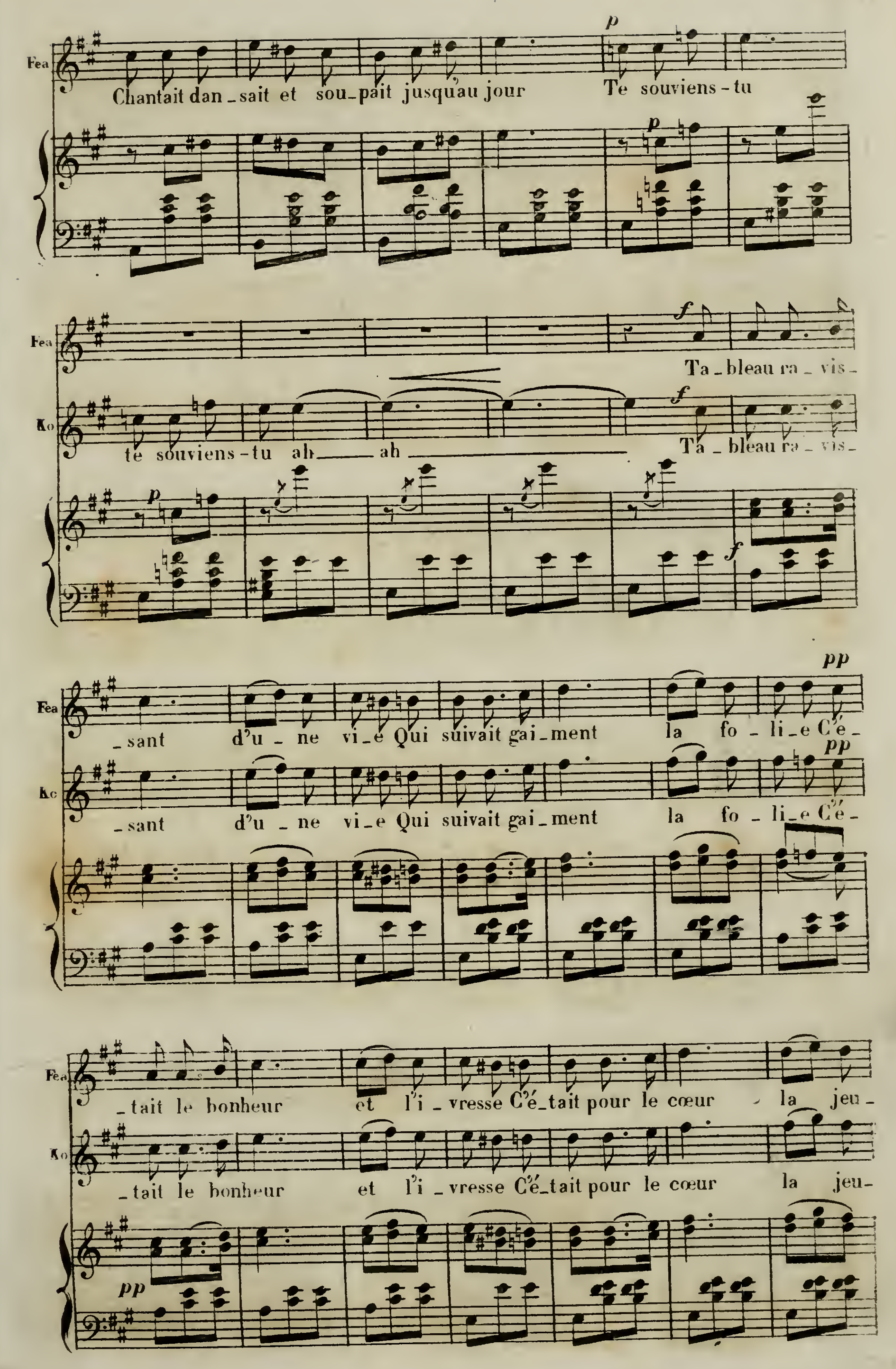
Fe
rit.
2e C. Plus d'es_poir! Je ne dois plus pauvre France te___ re_voir.
1r C. mes beaux yeux me donnant u_ne dou_zai_ne d'a_moureux. Ah! qui
Clar. Cor et Bassons.
rit.
Vlle SOLO
me rendra le ciel de ma pa_tri_e qui me rendra ma gaîté ma fo_li_e
rit.
rall.
Et les amours de mes beaux jours? et les amours de mes ___ beaux jours?
suivez
rit.
f
f

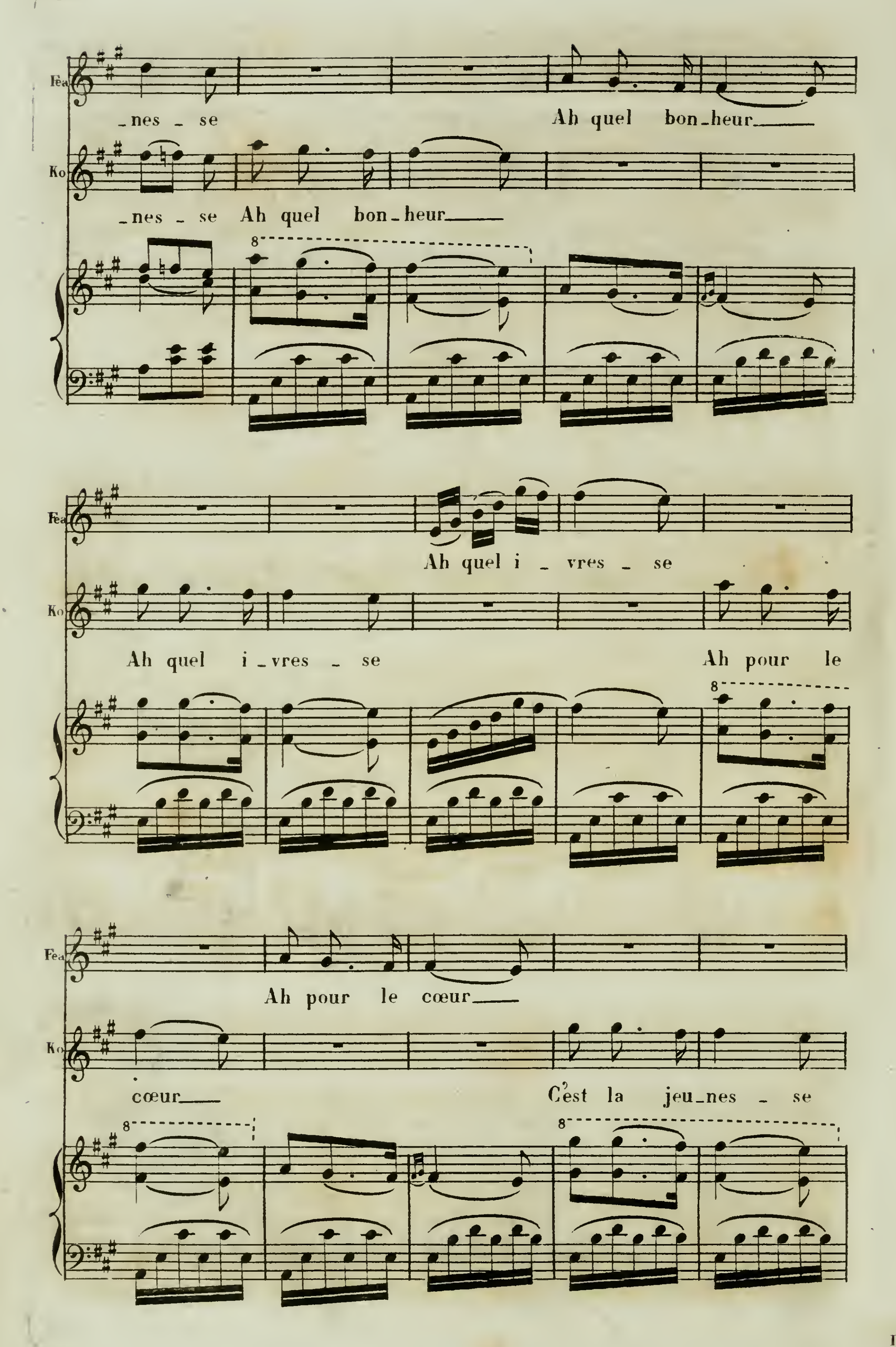
N.° 3.

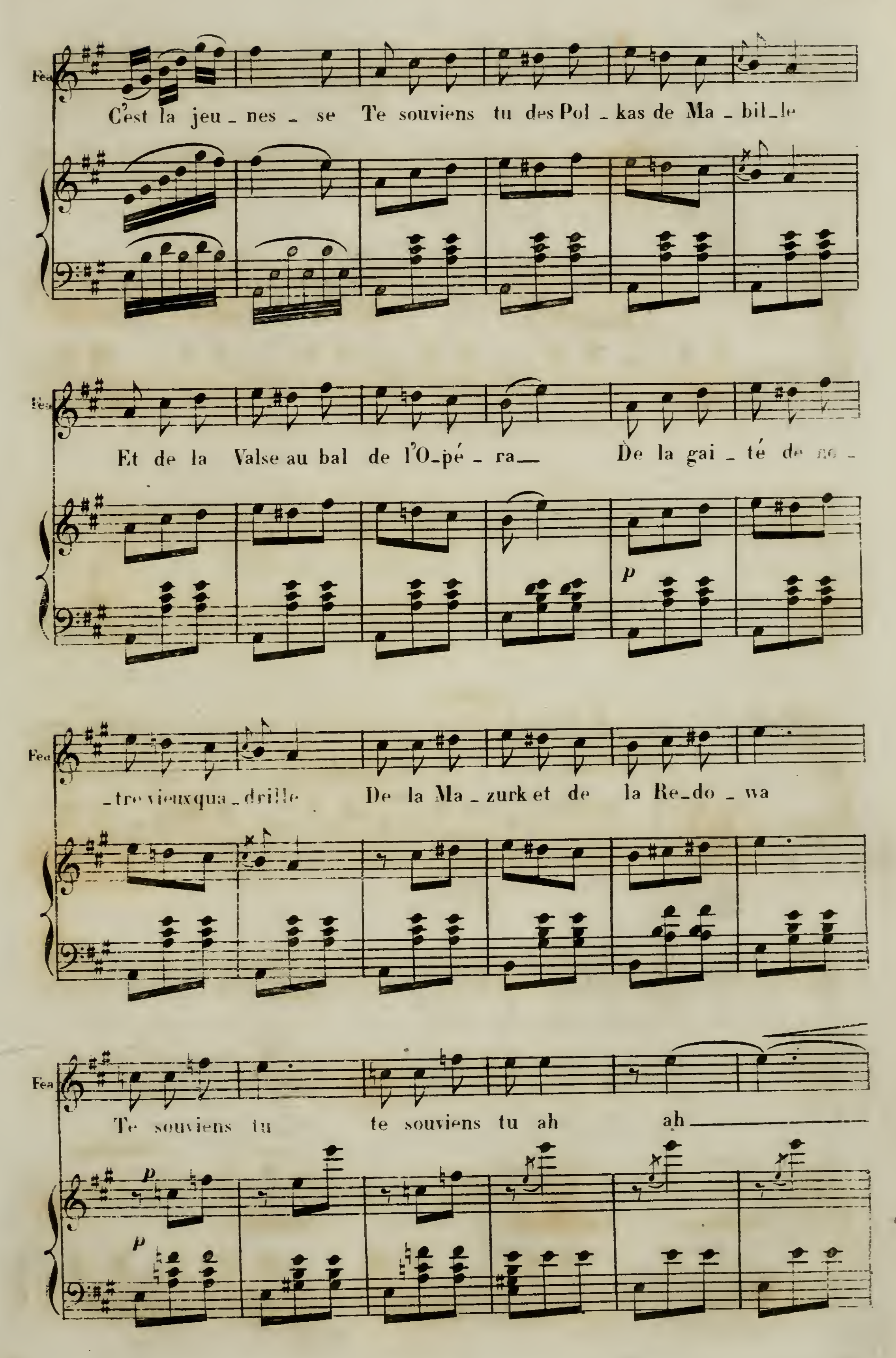
DUO.

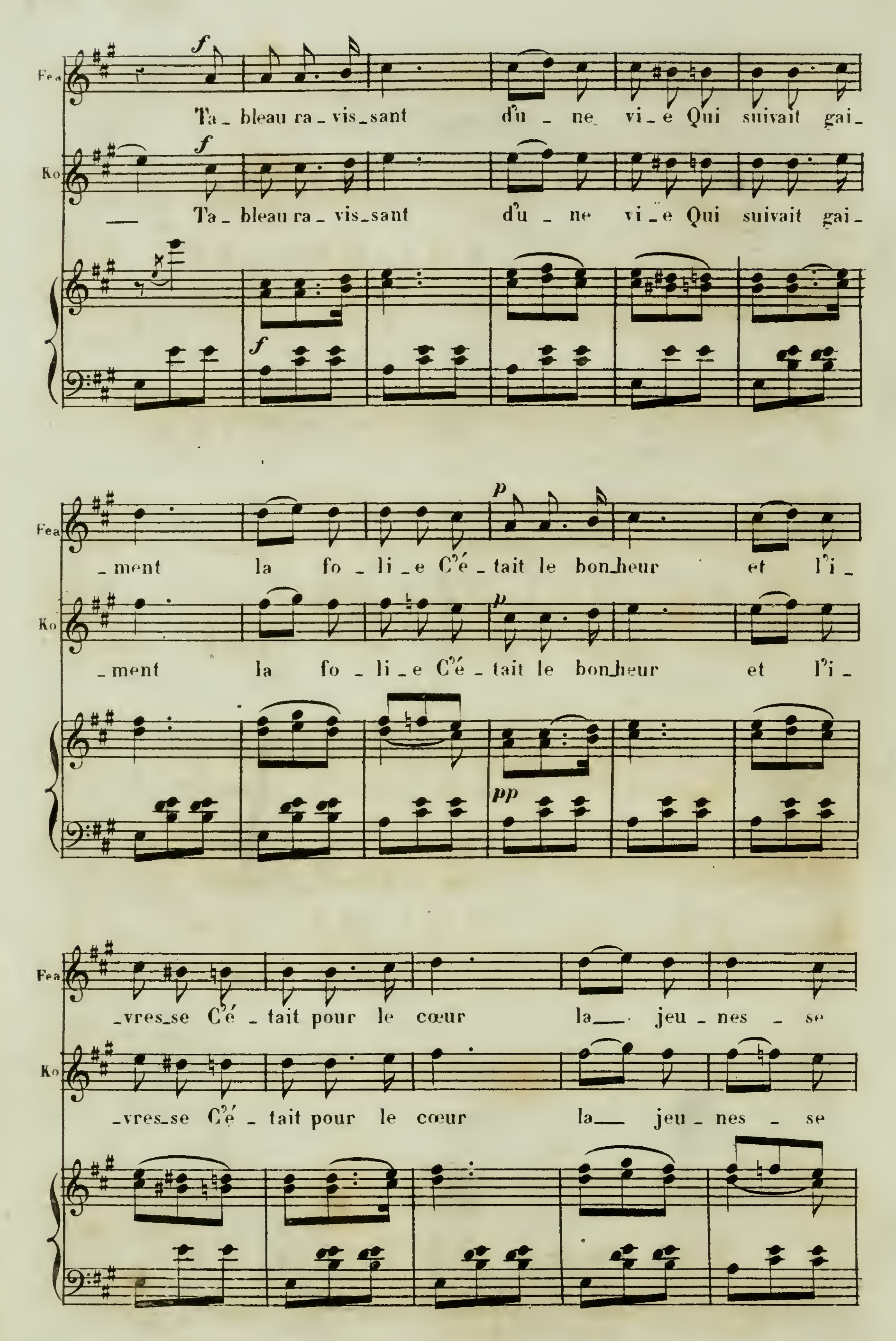
Chanté par Melle DALMONT et Mr BERTHELIER.



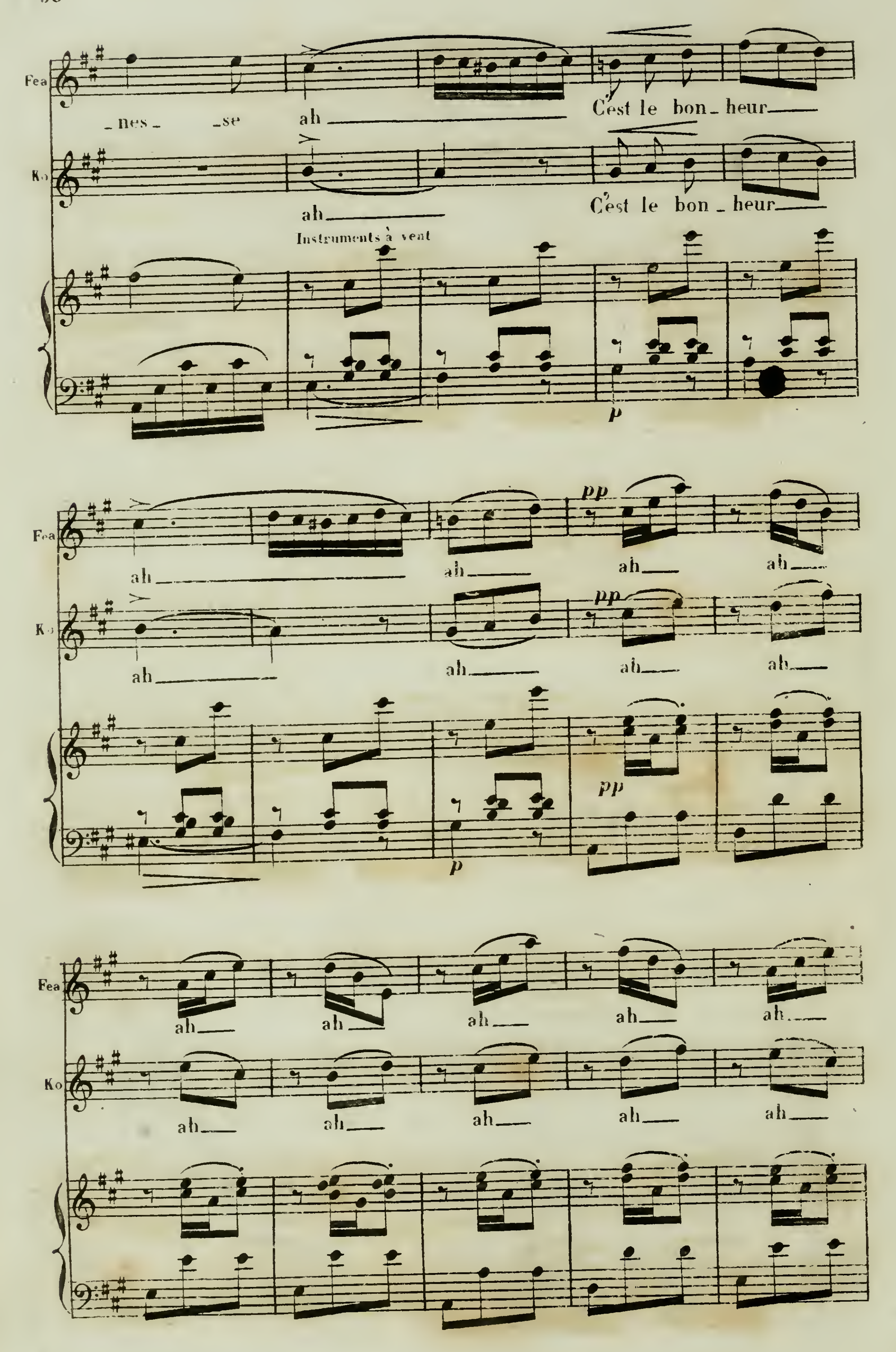

Fea
Chantait dan_sait et sou_pait jusqu'au jour Te souviens-tu
p
Fea
Ko
te souviens-tu ah ah
Ta_bleau ra_vis-
f
Fea
_sant d'u_ne vi_e Qui suivait gai_ment la fo_li_e C'é_
Ko
_sant d'u_ne vi_e Qui suivait gai_ment la fo_li_e C'é_
pp
Fea
_tait le bonheur et l'i_vresse C'é_tait pour le cœur la jeu_
Ko
_tait le bonheur et l'i_vresse C'é_tait pour le cœur la jeu_
pp


Fea
_nes _ se
Ah quel
bon_heur
Ko
_nes _ se Ah quel bon_heur
8
Fea
Ah quel i _ vres _ se
Ko
Ah quel i _vres _ se
Ah pour le
8
Fea
Ah pour le cœur
Ko
cœur
C'est la jeu_nes _ se
8
8

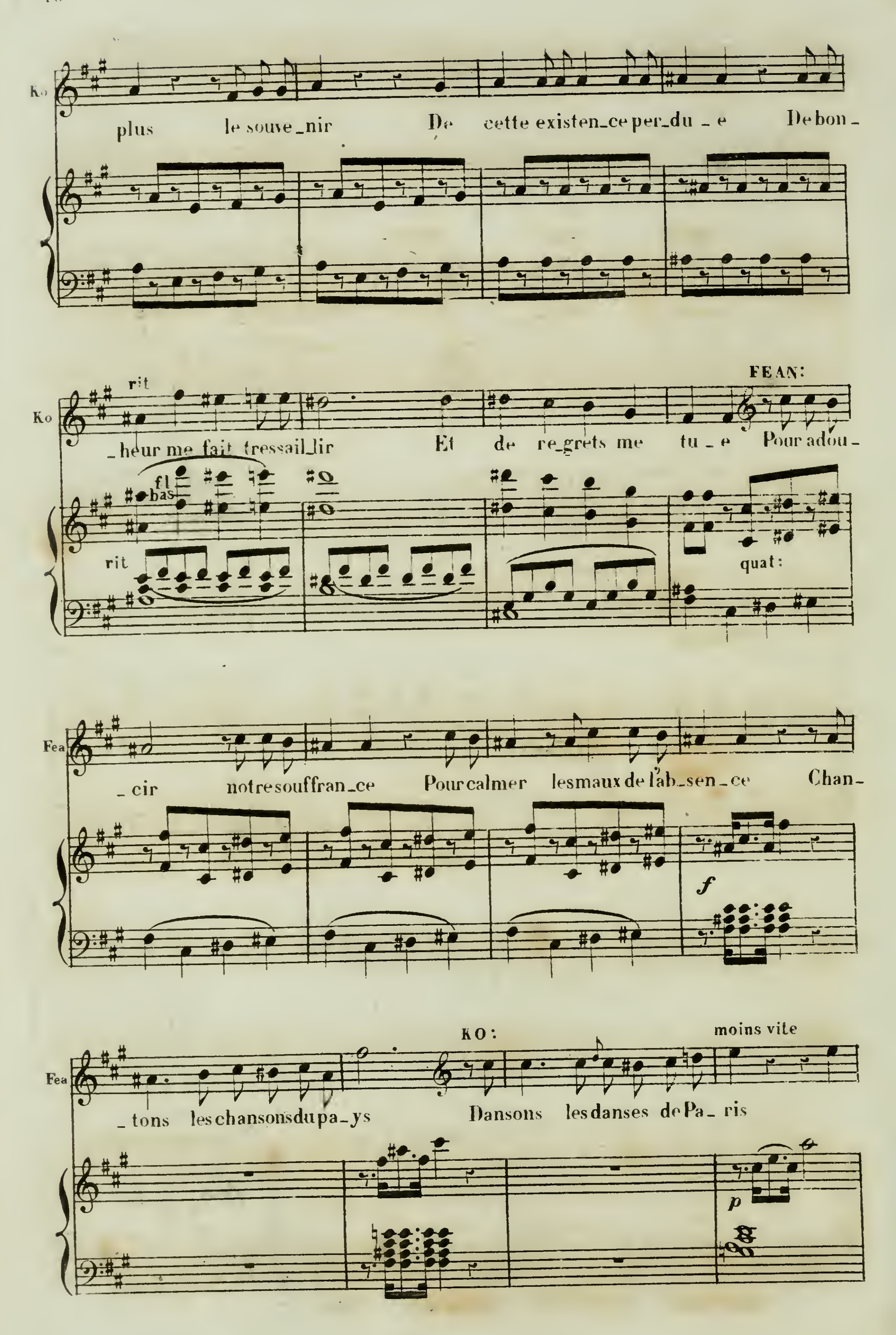

Fea
C'est la jeu_nes_se Te souviens tu des Pol_kas de Ma_bil_le
Et de la Valse au bal de l'O_pé_ra__ De la gai_té de no_
_tre vieux qua_drille De la Ma_zurk et de la Re_do_wa
Te souviens tu te souviens tu ah ah
p


Fea
Ta _ bleau ra _ vis _ sant d'u _ ne vi _ e Qui suivait gai _
Ko
Ta _ bleau ra _ vis _ sant d'u _ ne vi _ e Qui suivait gai _
Fea
_ ment la fo _ li _ e C'é _ tait le bon_heur et l'i _
Ko
_ ment la fo _ li _ e C'é _ tait le bon_heur et l'i _
Fea
_ vres_se C'é _ tait pour le cœur la jeu _ nes _ se
Ko
_ vres_se C'é _ tait pour le cœur la jeu _ nes _ se


Fea
Ah quel bon_heur
Ko
Ah quel bon_heur
Ah quelle i_
8
Fea
Ah quelle i _ vres _ se
Ko
_vres _ se
Ah pour le cœur
8
Fea
Ah pour le cœur
c'est la jeu _
Ko
c'est la jeu_nes _ se


Fea
nes _se
ah
C'est le bon_heur
Ko
ah
C'est le bon_heur
Instruments à vent
p
pp
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah
ah


cres
Fea
ah
ah
ah
ah
Ko
ah
ah
ah
c'est pour le cœur la jeu
nes
se
cres
All°
Je n'y tiens
quat

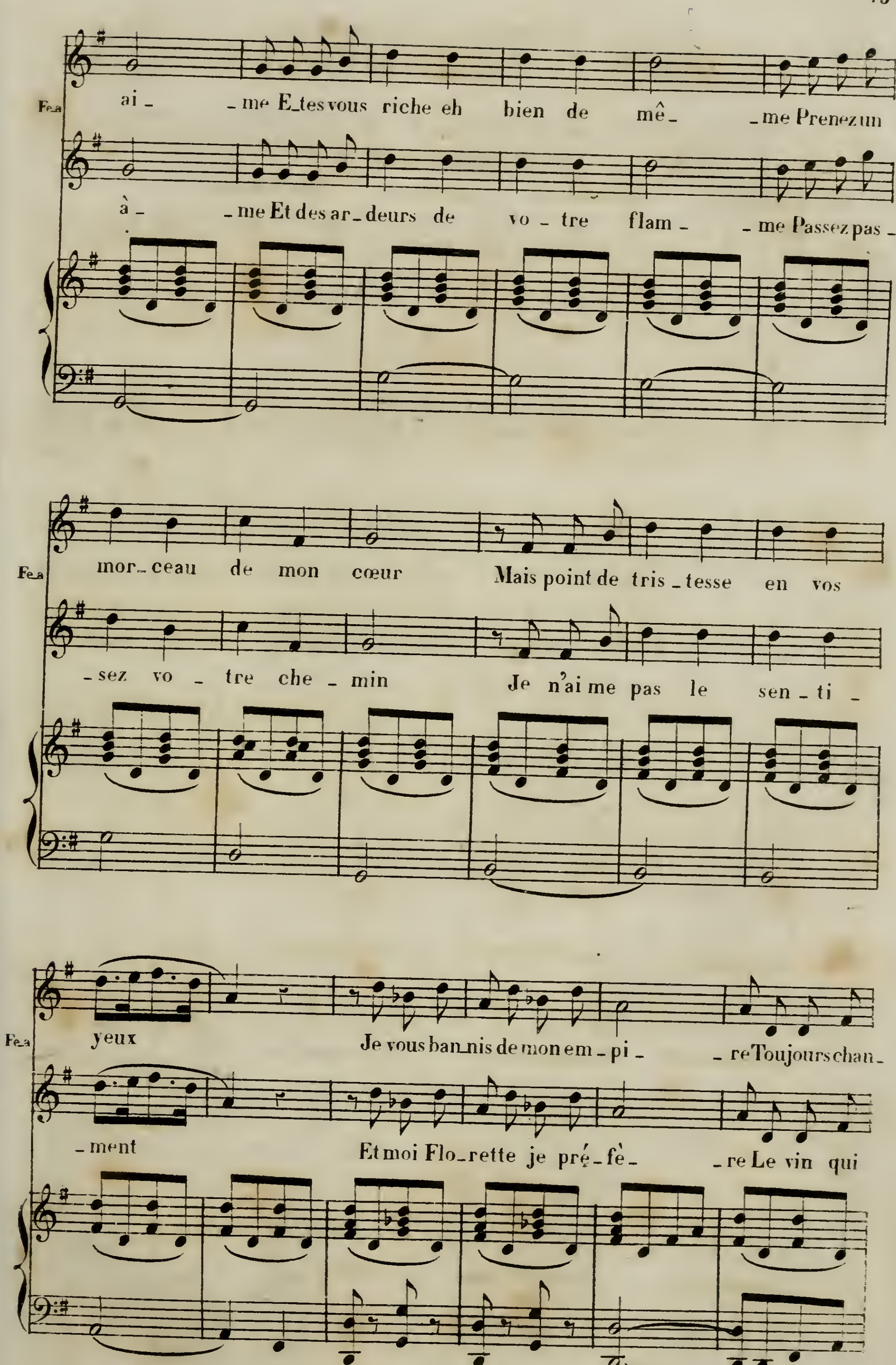

Ko
plus le souve_nir De cette existen_ce per_du _ e De bon_
rit
Ko
_heur me fait tressail_lir Et de re_grets me tu _ e Pour adou_
FEAN:
fl
bas
rit
quat:
Fea
_cir notre souffran_ce Pour calmer les maux de l'ab_sen_ce Chan_
f
Fea
_tons les chansons du pa_ys Dansons les danses de Pa_ ris
KO:
moins vite
p


Fea
Chantons chantons
les chansons du pays
Ko
_sons les danses de Pa_ris
Dansons dansons
les danses de Pa_
bass:
suivez
rall
Chan_tons les chansons du pa_ys ah les chan_
_ris
rall
_sons ah du pa_ys
la ronde de Florette
PARLÉ
chinois! faute de mieux
tres vite
fl: et bass:
PARLÉ.
oboë clar:

N° 1.

RONDE de FLORETTE.




Fe.a
ai _ _ me E_tes vous riche eh bien de mê_ _ me Prenez un
à _ _ me Et des ar_deurs de vo _ tre flam _ _ me Passez pas _
Fe.a
mor_ceau de mon cœur Mais point de tris_tesse en vos
_ sez vo _ tre che _ min Je n'ai me pas le sen _ ti _
Fe.a
yeux Je vous ban_nis de mon em _ pi _ _ re Toujours chan_
_ ment Et moi Flo_rette je pré_fè_ _ re Le vin qui

rit

Fea

_ter et tou _ jours ri _ _ re C'est la loi

mous _ se dans mon ver _ _ re La chanson

rit

Fea

de nos amou_reux la loi la loi

qui chante gai_ment oui la chanson

tr tr tr tr

Clochette

Fea

Sau tons val_sons dan_sons pol_kons dan_sons pol_kons pour tou_jours

léger

détaché

Fea

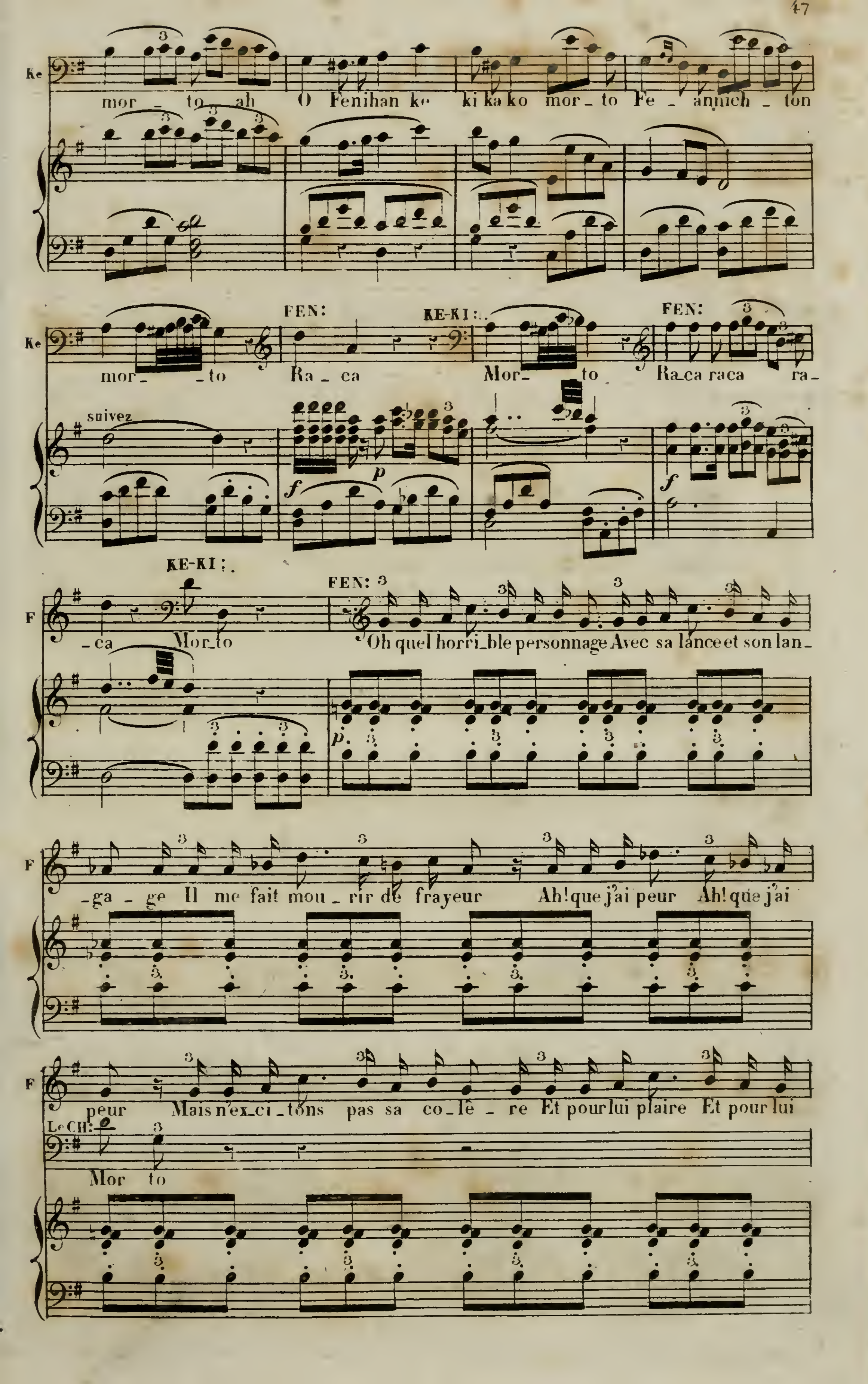
Sau_tons dan_sons val_sons pol_kons dan_sons pol_kons mes a_mours

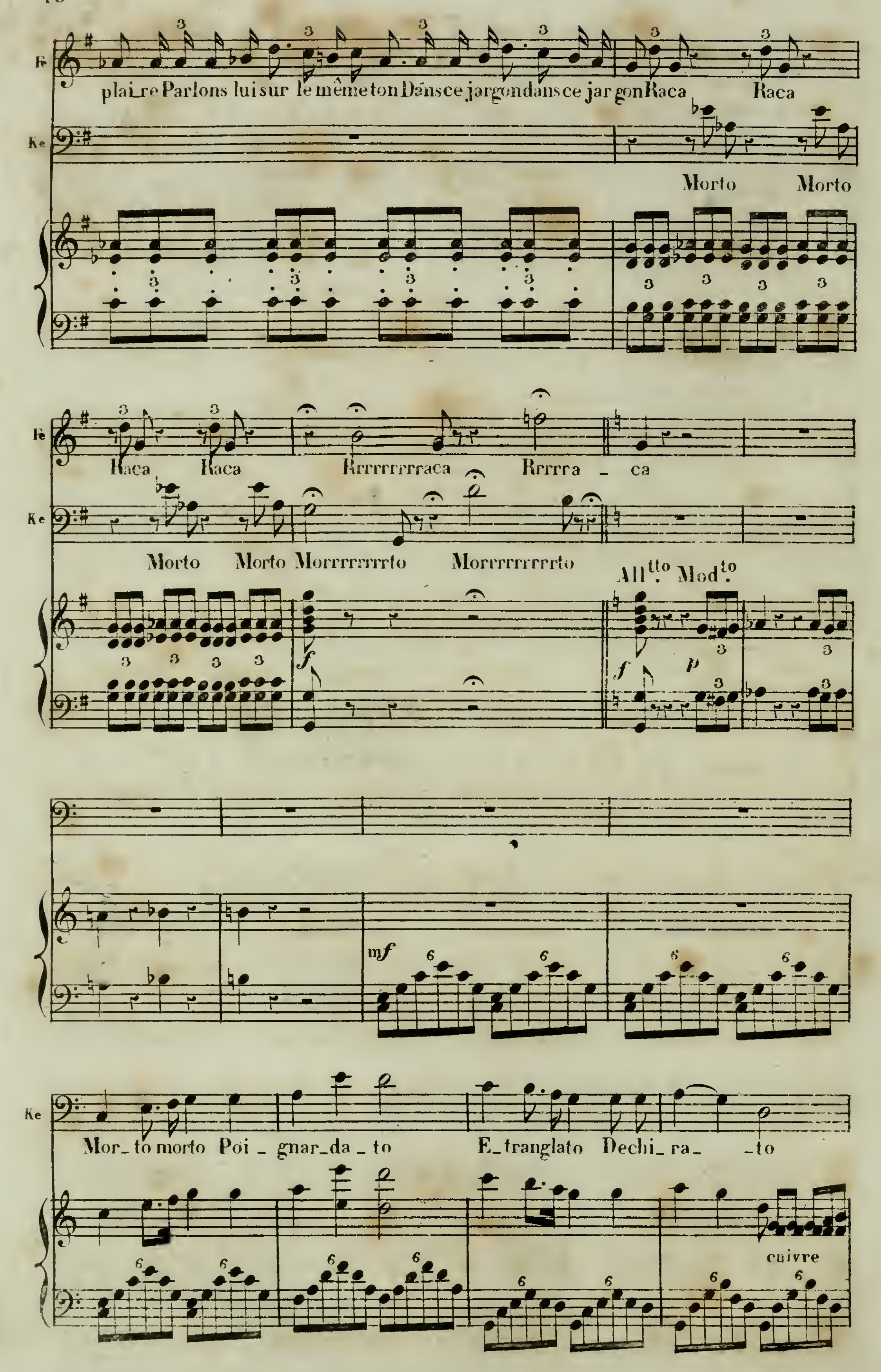

Fea
Sautons valsons dansons polkons dansons polkons mes amours Sautons dansons
Ko
Sautons valsons dansons polkons dansons polkons mes amours Sautons dansons
cres
Fea
vaLsons polkons dansons polkons pour tou _ _ jours
Ko
vaLsons polkons dansons polkons pour tou _ _ jours
f
f

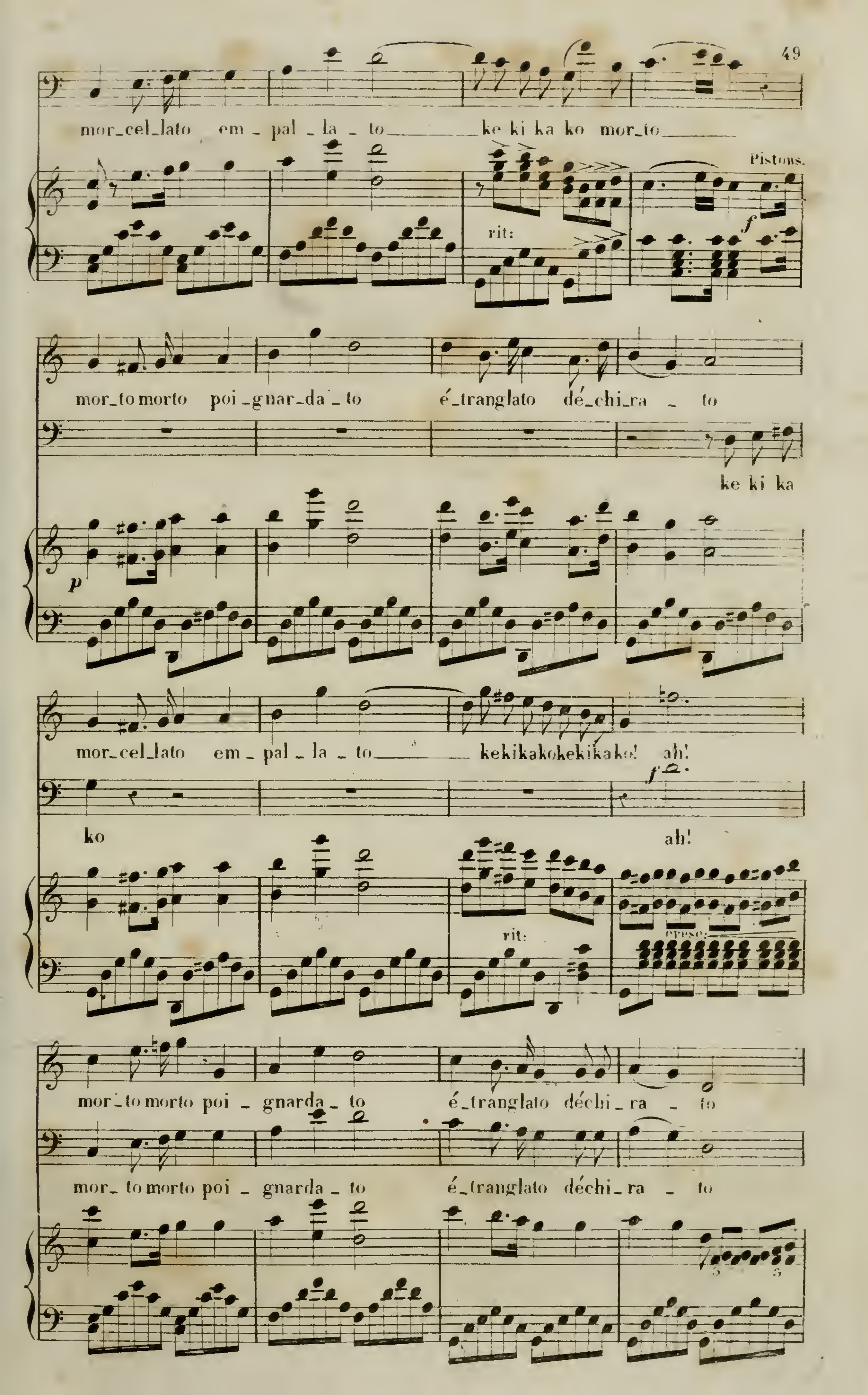
N°5.

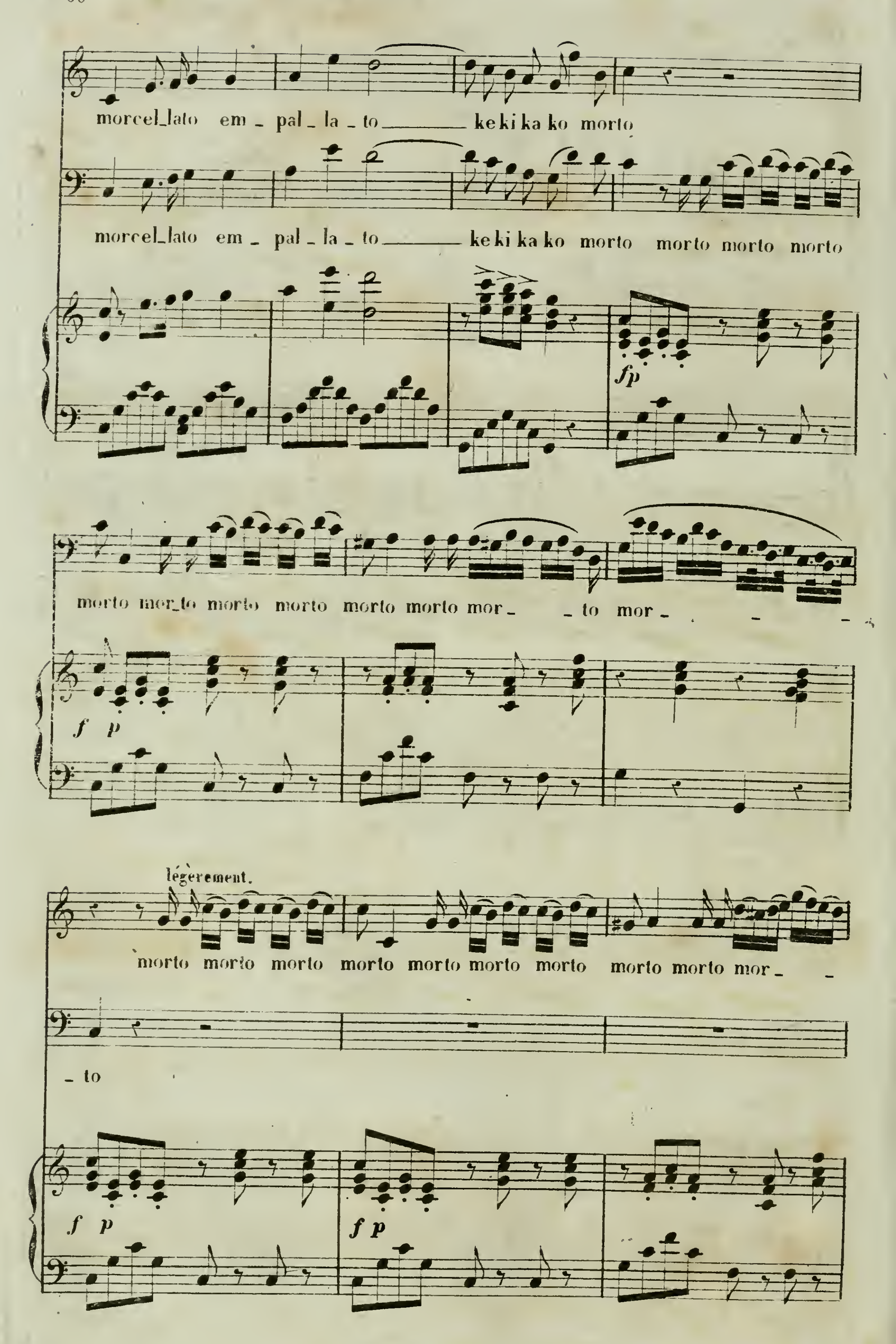
DUO.

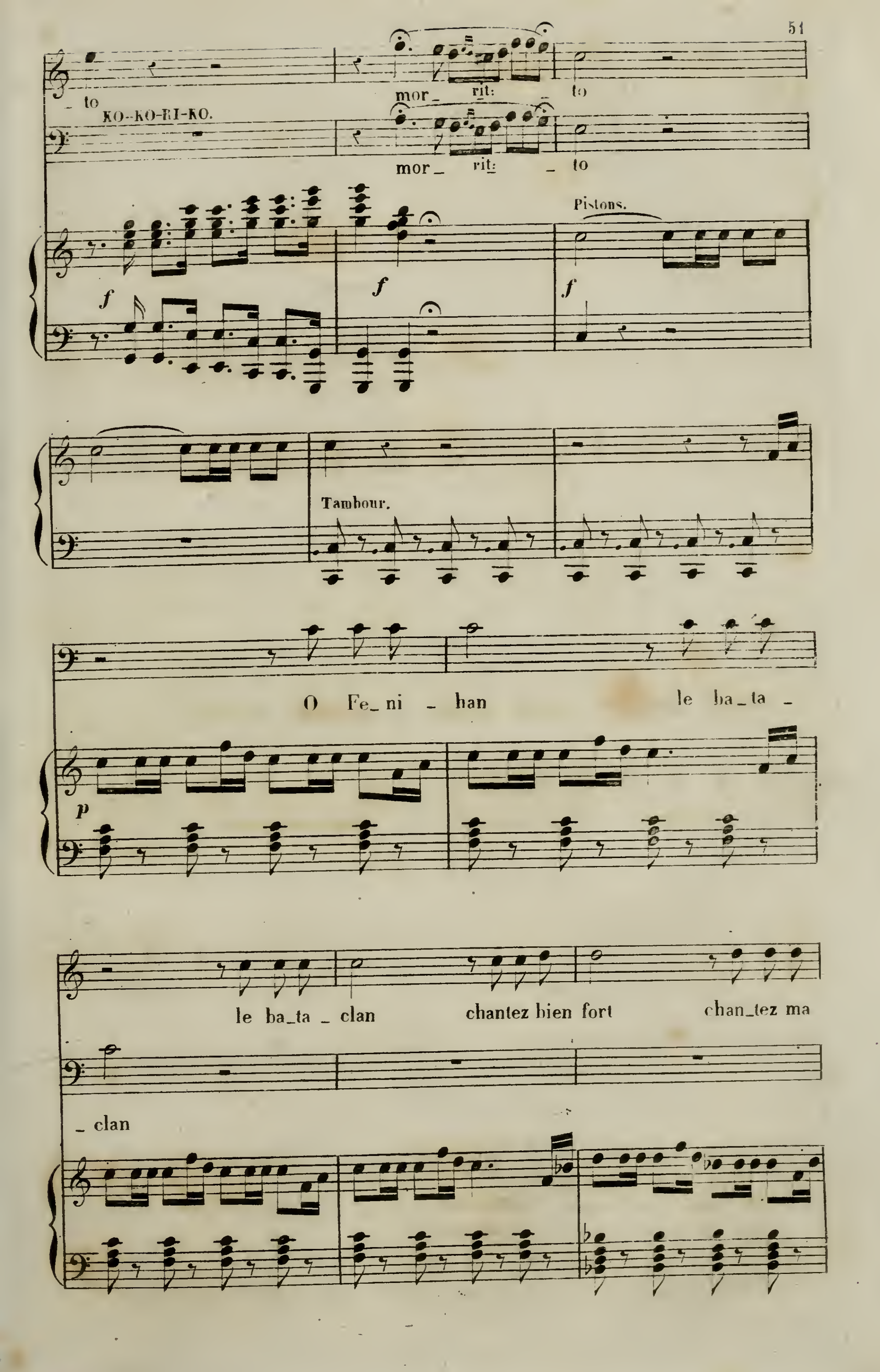

Maestoso
FENEHAN.
KE-KI-KA-KO
Morto
morto
Infamio
Maestoso
PIANO.
Ke
infamio morto
And^te
Ke
O Fe_nihan ke ki ka ko
Fe_annichton
And^te

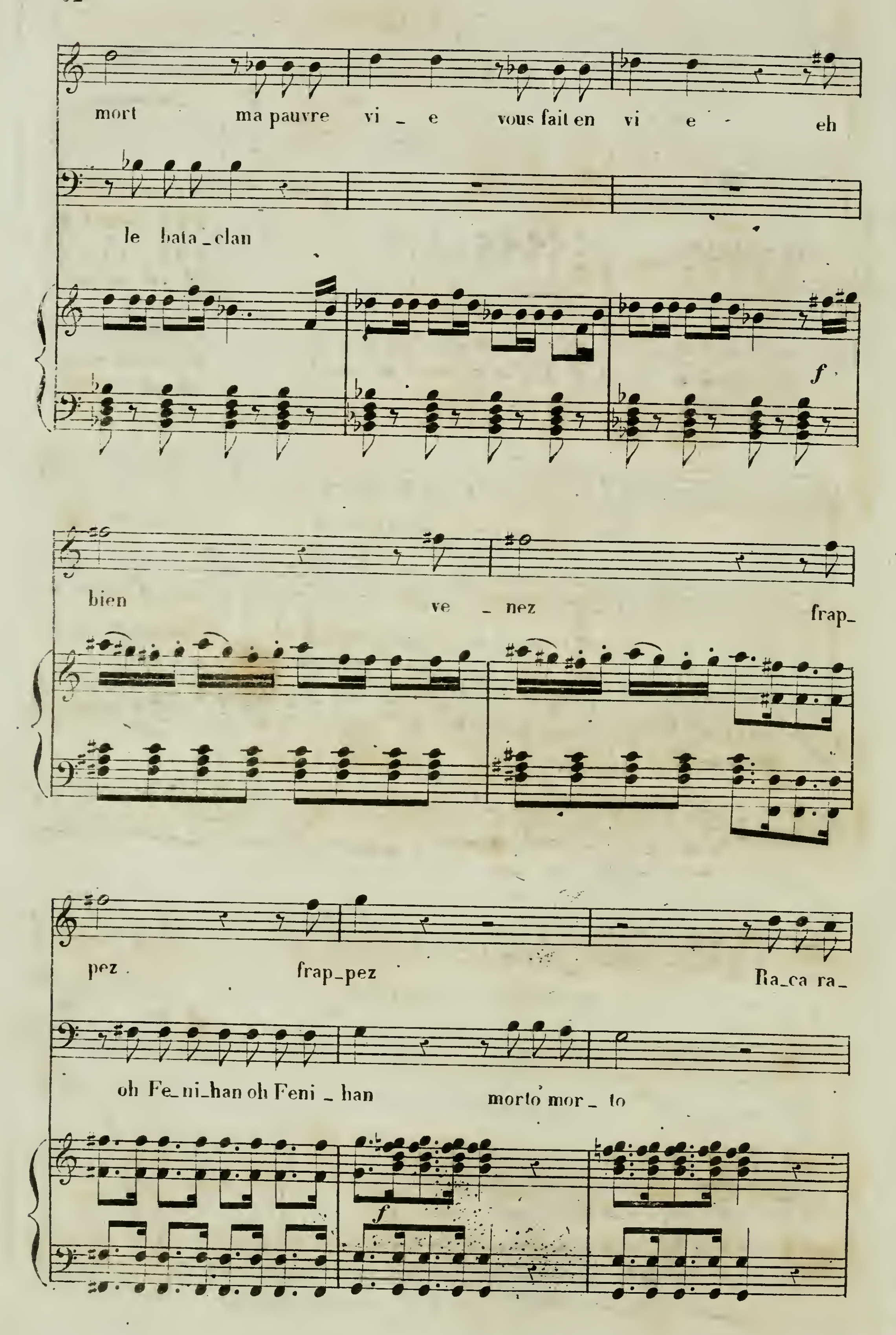

Ke
mor _ to ah O Fenihan ke ki ka ko mor _ to Fe _ annich _ ton
FEN:
KE-KI:
FEN:
Ke
mor _ _ to Ra _ ca Mor_ to Ra_ca raca ra_
suivez
f
p
f
KE-KI:
FEN:
F
_ ca Mor_to Oh quel horri_ble personnage Avec sa lance et son lan_
p
F
_ga _ ge Il me fait mou _ rir de frayeur Ah! que j'ai peur Ah! que j'ai
F
peur Mais n'ex_ci _ tons pas sa co_lè _ re Et pour lui plaire Et pour lui
Le CH:
Mor to

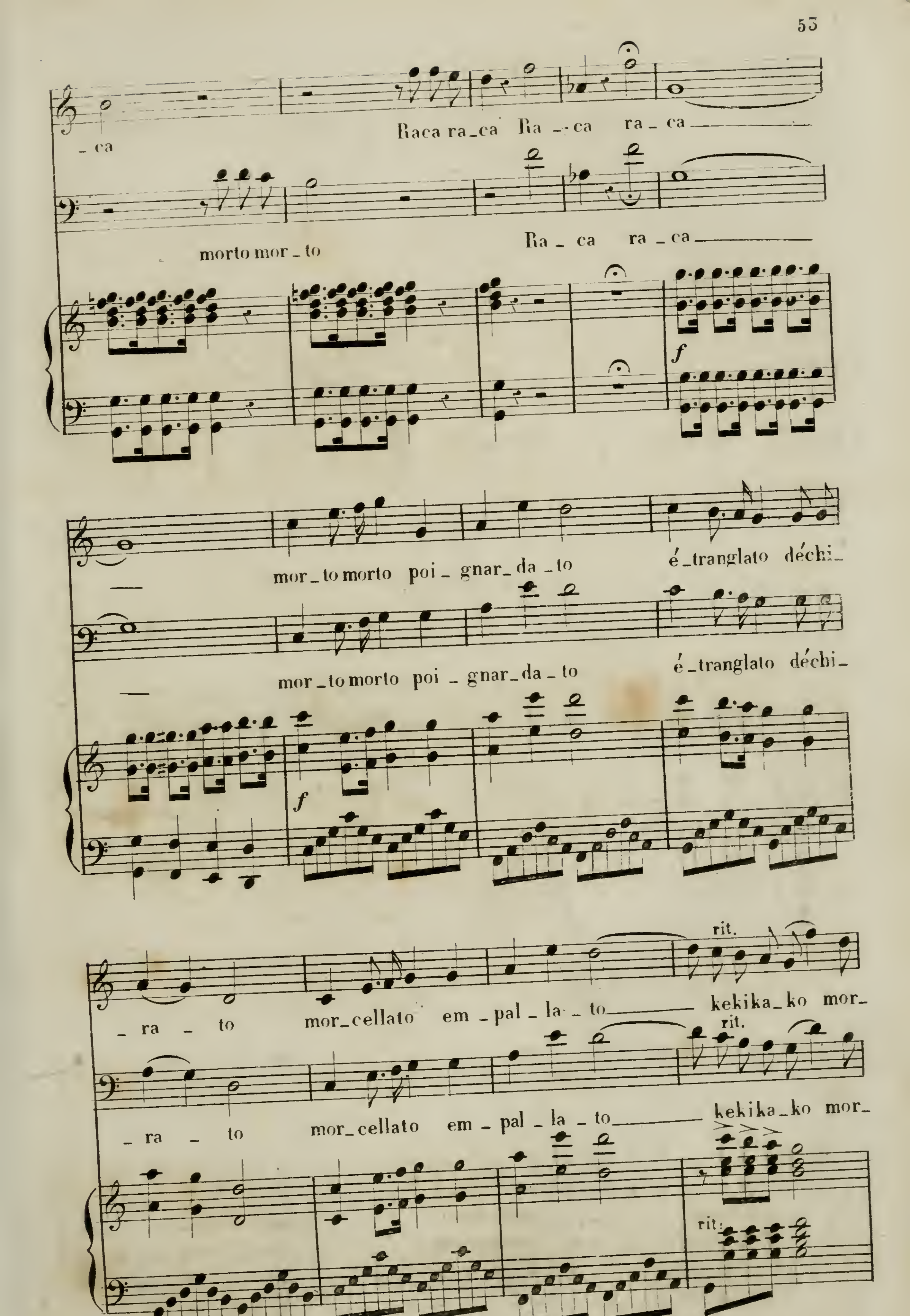

Fr
plai_re Parlons lui sur le même ton Dans ce jargon dans ce jar gon Raca
Raca
Ke
Morto
Morto
Fr
Raca
Raca
Rrrrrrrraca
Rrrrra _ ca
Ke
Morto
Morto Morrrrrrrto
Morrrrrrrrto
All^tto. Mod^to.
f
p
mf
Ke
Mor_ to morto Poi _ gnar_da _ to
E_tranglato Dechi_ ra_ _to
cuivre

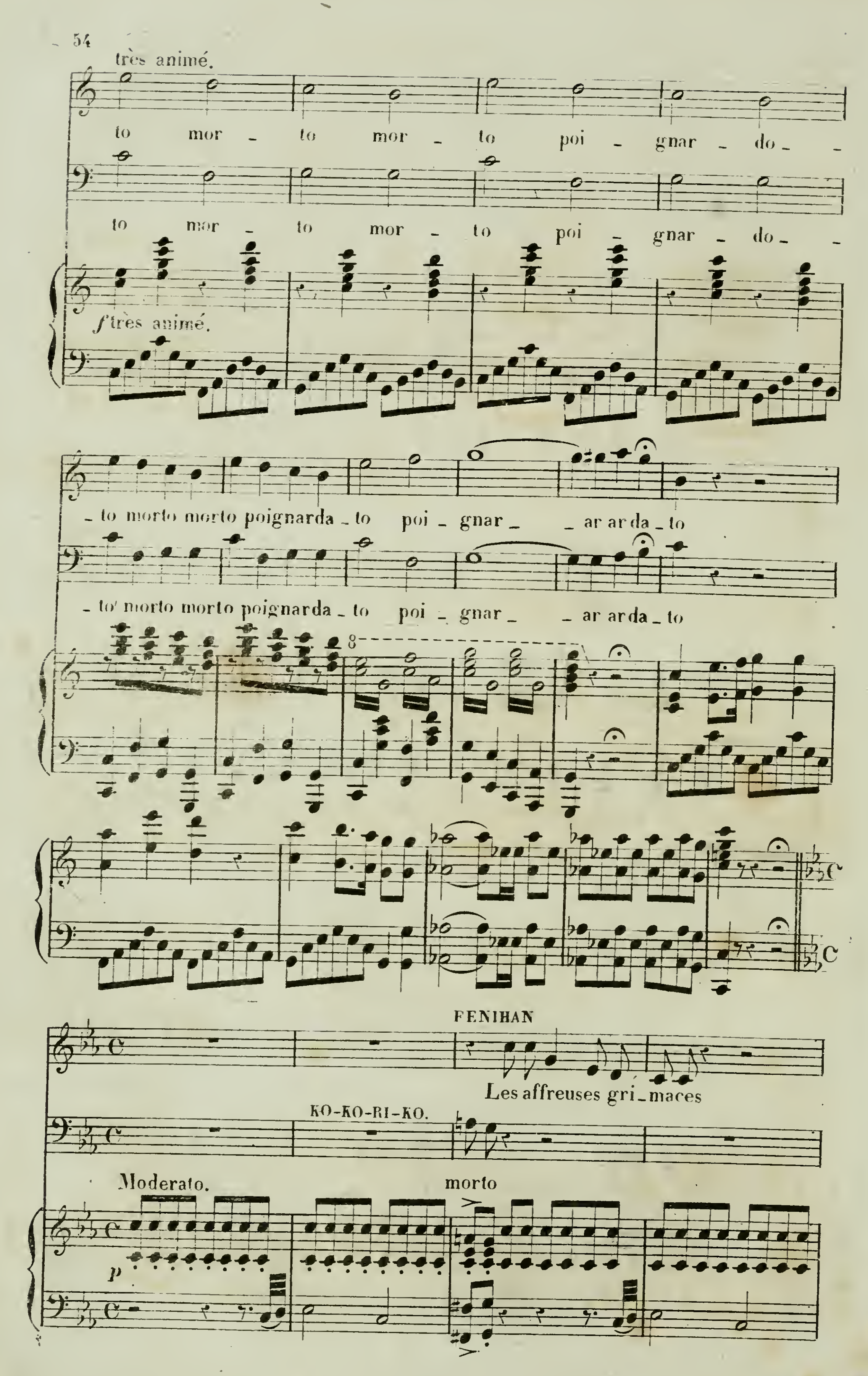

mor_cel_lato em _ pal _ la _ to ke ki ka ko mor_to
Pistons.
rit:
f
mor_to morto poi _gnar_da _ to é_tranglato dé_chi_ra _ to
ke ki ka
p
mor_cel_lato em _ pal _ la _ to kekikakokekikako! ah!
ko ah!
rit:
cresc:
mor_to morto poi _ gnarda _ to é_tranglato déchi _ ra _ to
mor_ to morto poi _ gnarda _ to é_tranglato déchi _ ra _ to


morcel_lato em _ pal _ la _ to ke ki ka ko morto
morcel_lato em _ pal _ la _ to ke ki ka ko morto morto morto morto
fp
morto mor_to morto morto morto morto mor _ _ to mor _
f p
légerement.
morto morto morto morto morto morto morto morto morto mor _
_ to
f p
f p

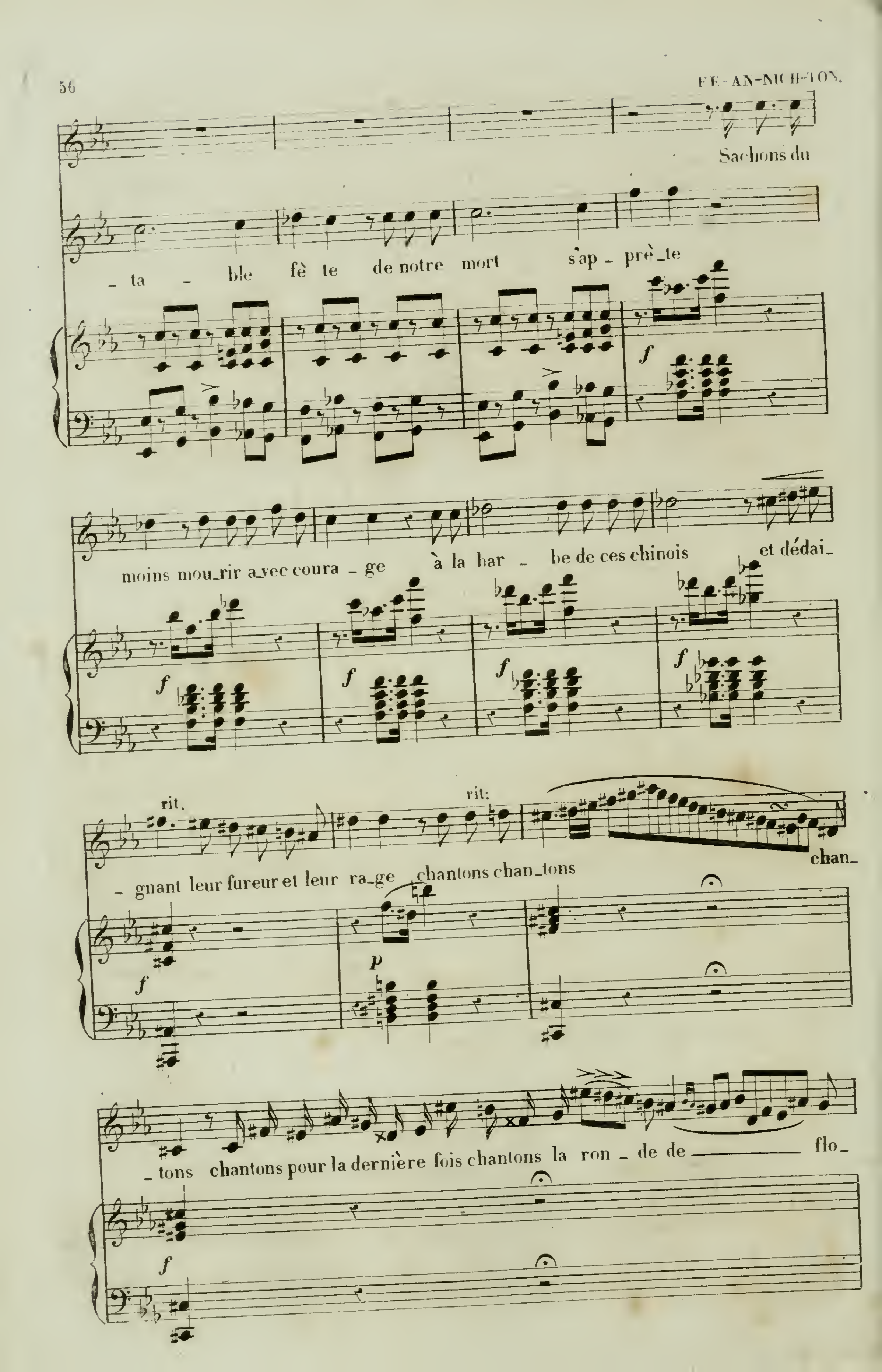

_ to
KO-KO-RI-KO.
mor_ rit: to
mor_ rit: _ to
Pistons.
Tambour.
O Fe_ni _ han le ba_ta _
_ clan
le ba_ta _ clan chantez bien fort chan_tez ma

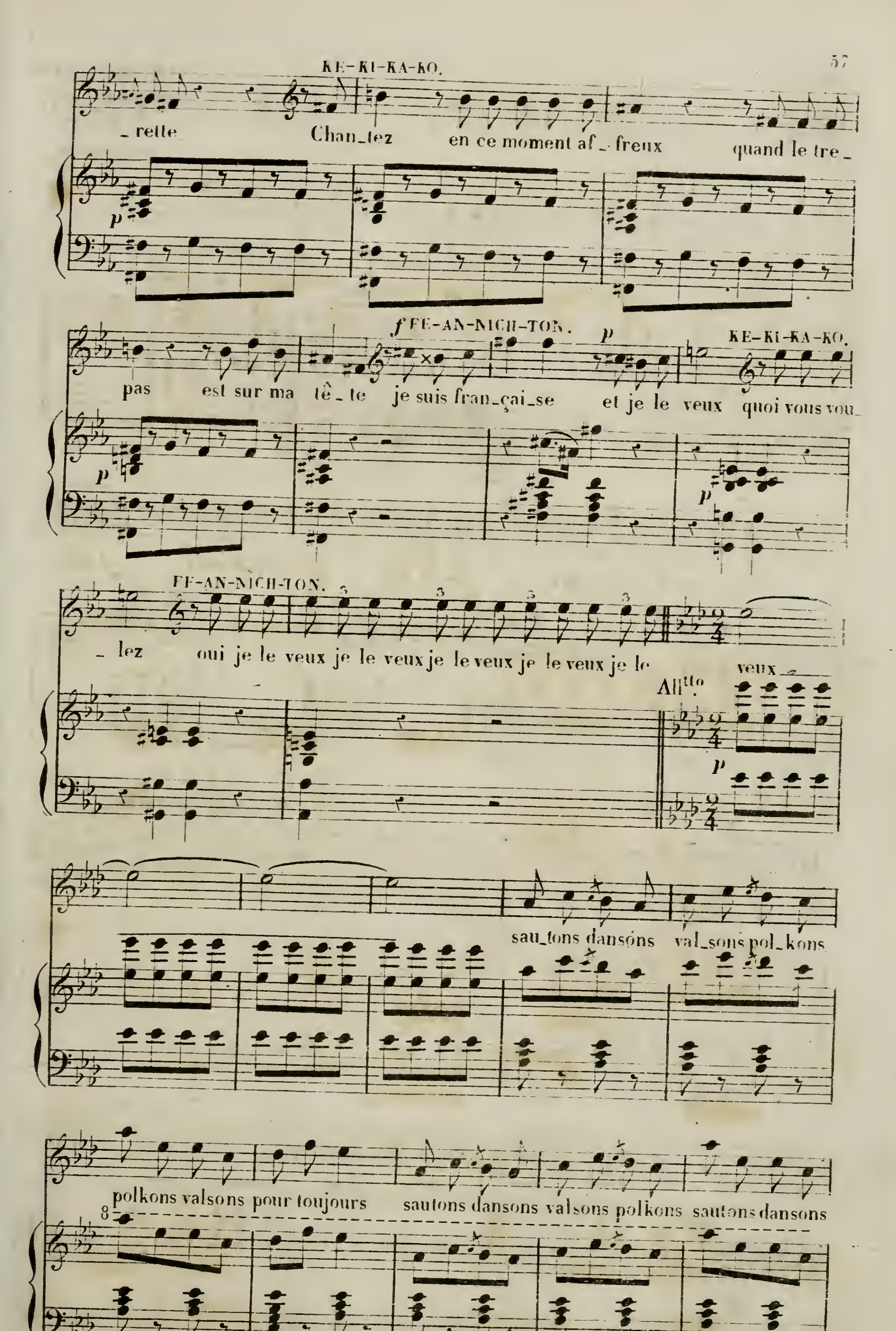

mort ma pauvre vi _ e vous fait en vi e - eh
le bata_clan
bien ve _ nez frap_
pez frap_pez Ra_ca ra_
oh Fe_ni_han oh Feni _ han morto mor _ to

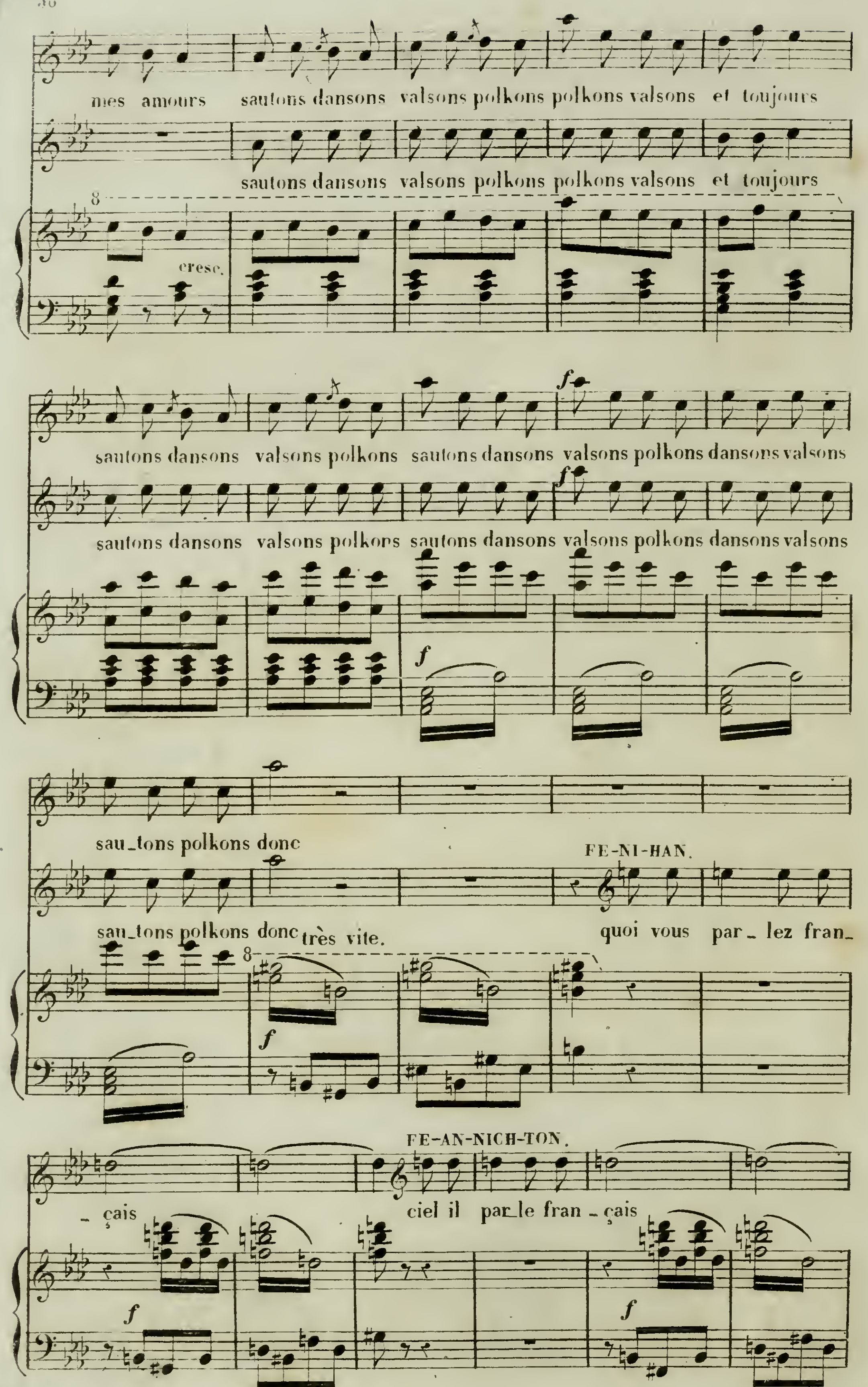

ca
Raca ra_ca Ra_ca ra_ca
morto mor_to
Ra_ca ra_ca
f
mor_to morto poi_gnar_da_to é_tranglato déchi_
mor_to morto poi_gnar_da_to é_tranglato déchi_
f
_ra_to mor_cellato em_pal_la_to kekika_ko mor_
rit.
_ra_to mor_cellato em_pal_la_to kekika_ko mor_
rit.
rit.


très animé.
to mor _ to mor _ to poi _ gnar _ do _
to mor _ to mor _ to poi _ gnar _ do _
f très animé.
_ to morto morto poignarda _ to poi _ gnar _ _ ar ar da _ to
_ to' morto morto poignarda _ to poi _ gnar _ _ ar arda _ to
FENIHAN
Les affreuses gri _ maces
KO-KO-RI-KO.
Moderato.
morto
p


Les horri_bles me_naces
ils demandent leur mort
morto
morto
A ce terrible sort je ne puis les soustrai _ re
morto
animé.
_ fred ô mon a _ mi pour nous tout est fi _ ni
KE-KI-KA-KO.
L'épouvan_


Sachons du
_ ta - ble fê te de notre mort s'ap - prè _te
f
moins mou_rir a_vec coura - ge à la bar - be de ces chinois et dédai_
f
f
f
f
rit.
rit:
_ gnant leur fureur et leur ra_ge chantons chan_tons chan_
f
p
_ tons chantons pour la dernière fois chantons la ron - de de flo_
f


KE-KI-KA-KO.
_rette Chan_tez en ce moment af_freux quand le tre_
p
f FE-AN-NICH-TON.
p
KE-KI-KA-KO.
pas est sur ma tê_te je suis fran_çai_se et je le veux quoi vous vou_
p
p
FE-AN-NICH-TON.
_lez oui je le veux je le veux je le veux je le veux je le veux
Allto.
p
sau_tons dansons val_sons pol_kons
polkons valsons pour toujours sautons dansons valsons polkons sautons dansons
8


mes amours sautons dansons valsons polkons polkons valsons et toujours
sautons dansons valsons polkons polkons valsons et toujours
cresc.
sautons dansons valsons polkons sautons dansons valsons polkons dansons valsons
sautons dansons valsons polkons sautons dansons valsons polkons dansons valsons
f
sau_tons polkons donc
FE-NI-HAN.
sau_tons polkons donc
très vite.
quoi vous par_lez fran_
f
FE-AN-NICH-TON.
_ çais
ciel il par_le fran_çais
f



Ciel il par_le fran_çais

Ciel il par_le fran_çais

FE-NI-HAN.

Oui je par_le fran_çais

f

p

chut ils sont en_cor la ra_ca

p

ra_ca ra_ca

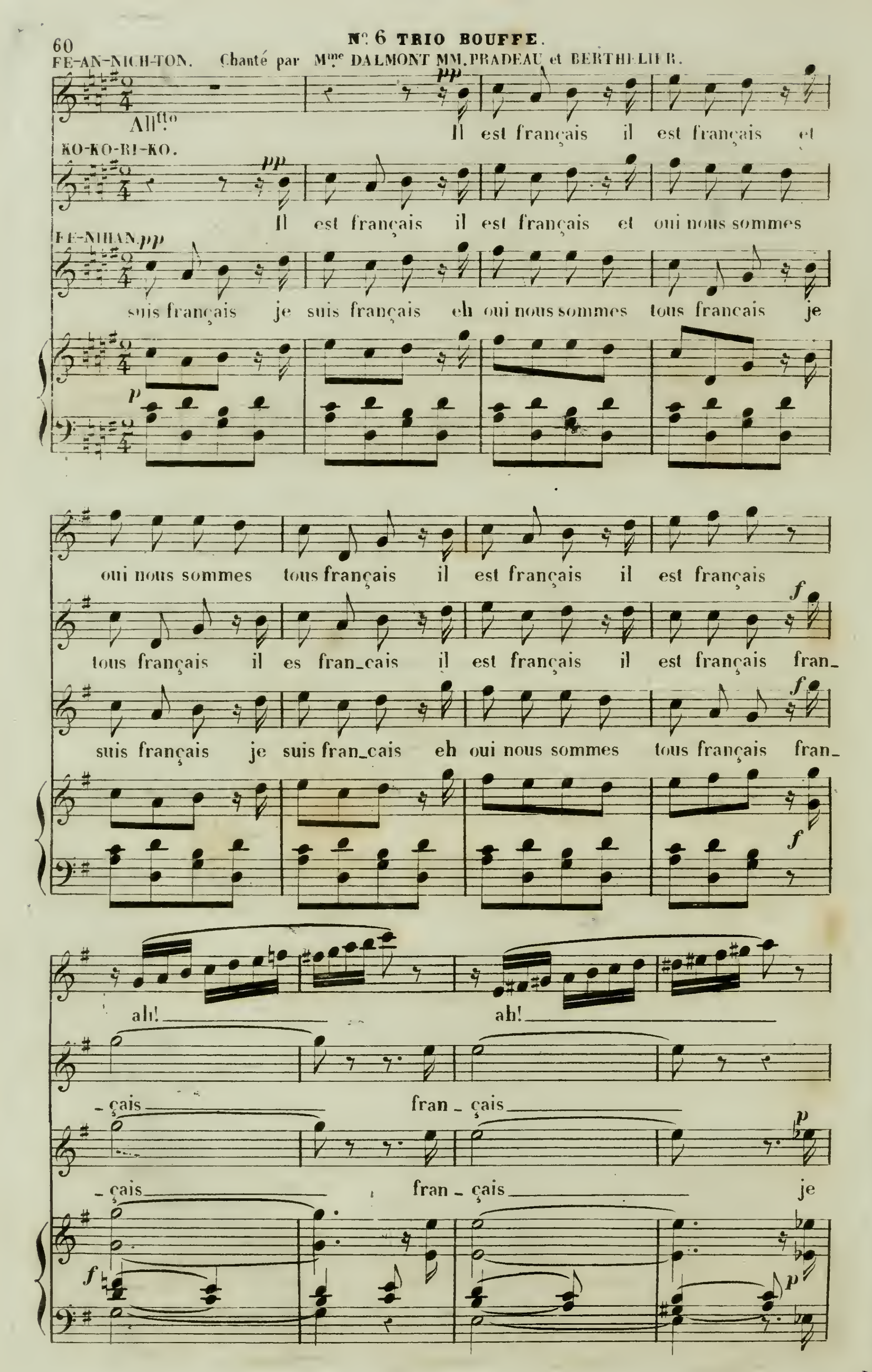
f

p

All^tto.

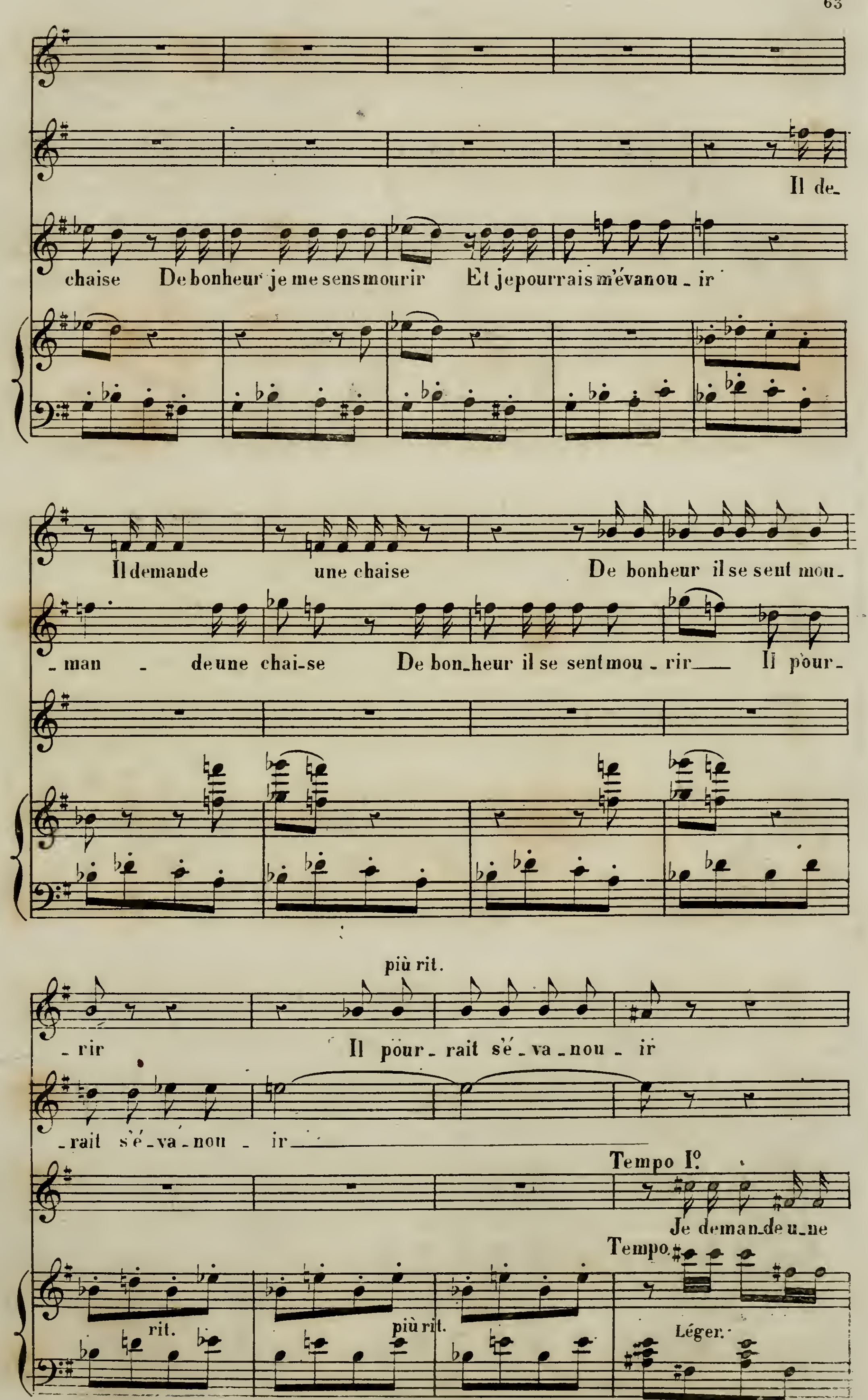
f *p*

Je

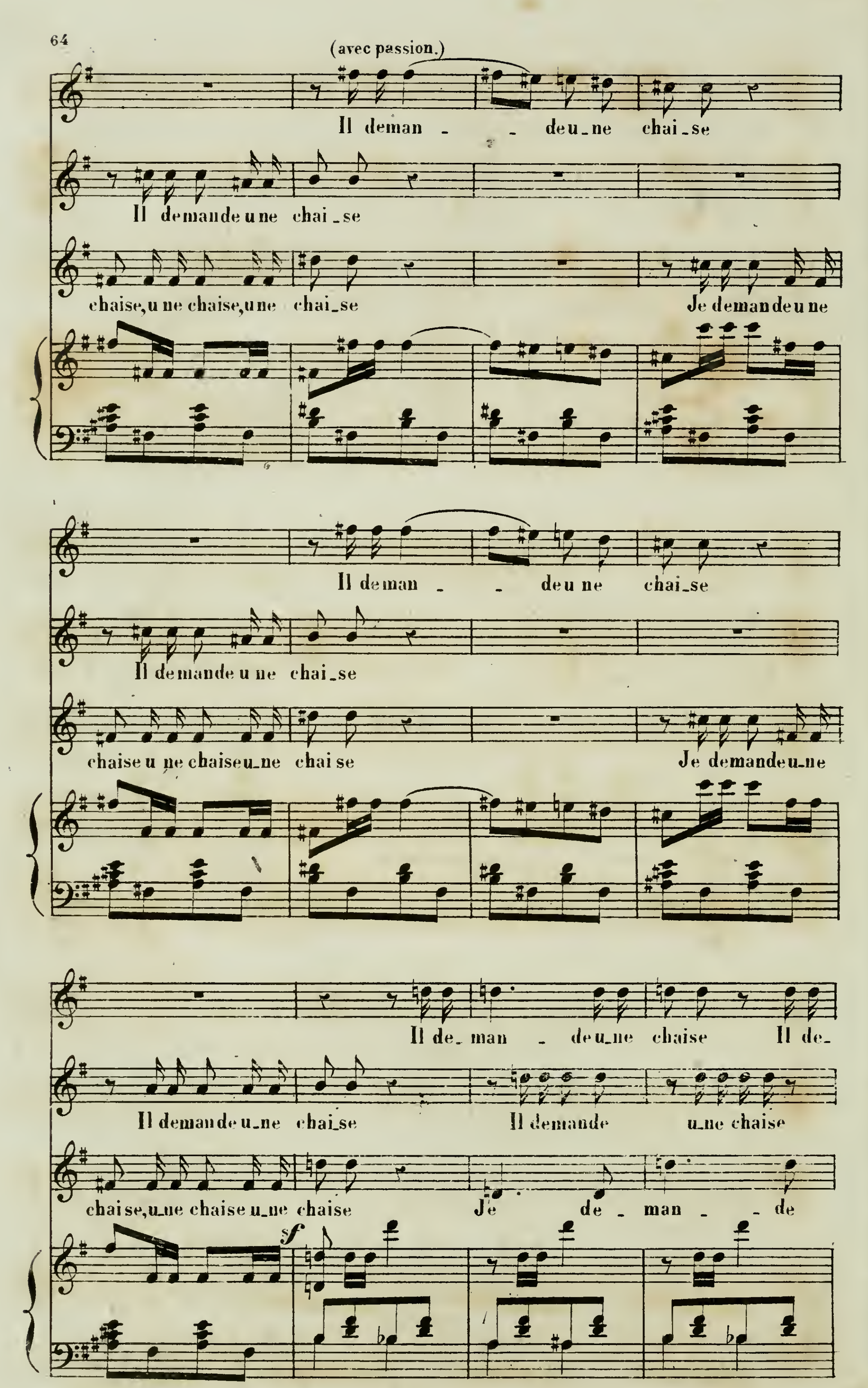

N° 6 TRIO BOUFFE.
FE-AN-NICH-TON. Chanté par Mme DALMONT MM. PRADEAU et BERTHELIER.
All^tto
pp
Il est français il est français et
KO-KO-RI-KO.
pp
Il est français il est français et oui nous sommes
FE-NIHAN. pp
suis français je suis français eh oui nous sommes tous français je
p
oui nous sommes tous français il est français il est français
f
tous français il es fran_cais il est français il est français fran_
f
suis français je suis fran_cais eh oui nous sommes tous français fran_
f
ah! ah!
_çais fran_çais
p
_çais fran_çais je
f
p


Il est Français Il est, nous sommes tous Fran_
Tu es Français Tu es nous sommes tous Fran_
suis Français Je suis nous sommes tous Fran_
_çais Oui Français oui Fran_çais oui Français oui Français
_çais Oui Français oui Fran_çais oui Français oui Français
_çais Oui Français oui Fran_çais oui Français oui Français Je
Il est Français il est Français Eh oui nous sommes
Il est Français il est Français Eh oui nous sommes tous Français Il
suis Français je suis Français Eh oui nous sommes tous Français je suis Français je


tou Français Il est Fran_çais il est Fran_çais il est Français Ah!
est Français Il est Fran_çais il est Fran_çais il est Français Oui Fran_
suis Français Eh oui nous sommes tous Fran_çais Je suis Français Oui Fran_
Il est Français Ah! il est Fran_çais Il est Français Nous sommes tous Fran_
çais Il est Français Oui Français il est Fran_çais Il est Français Nous sommes tous Fran_
çais Je suis Français Oui Français Je suis Fran çais Je suis Français Nous sommes tous Fran_
_çais Oui Français, oui Français Oui Français oui Fran_çais Oui Français
_çais Oui Français, oui Français Oui Français oui Fran_çais Oui Français
_çais Oui Français, oui Français Oui Français oui Fran_çais Ou Français Je demande une



Il de_
chaise De bonheur je me sens mourir Et je pourrais m'évanou _ ir
Il demande une chaise De bonheur il se sent mou_
_man _ de une chai_se De bon_heur il se sent mou _ rir Il pour_
più rit.
rir Il pour rait s'é _ va _ nou _ ir
_rait s'é _ va _ nou _ ir
Tempo I°
Je deman_de u_ne
Tempo
rit.
più rit.
Léger.


(avec passion.)
Il deman - - deu_ne chai_se
Il demande une chai_se
chaise,une chaise,une chai_se
Je demandeune
Il deman - - deu ne chai_se
Il demande une chai_se
chaise une chaiseu_ne chai se
Je demandeu_ne
Il de_ man - deu_ne chaise Il de_
Il demandeu_ne chai_se
Il demande u_ne chaise
chaise,u_ne chaise u_ne chaise
Je de - man - - de
sf



-man - de u ne chaise Il demande u-ne chaise Il demande
Il deman-de, il de-mande u-ne chaise il de-
u - ne chaise Je demande u ne chaise
f
p
rit.
u - ne chai-se, u - ne chai-se
rit.
-mande u - ne chai-se, u - ne chai-se
rit.
Je de man de u - ne chaise Je suis
rit.
à son ai - - - - - - - se
à son ai - - - - - - - se
mal à mon ai - - - - - - se Je
Animez



Les 21 mesures entre les guillemets sont supprimées à la représentation.


Il estFrançais Il est, nous sommes tous Fran-
Tu esFrançais nous sommes tous Fran-
suis Français Je suis nous sommes tous Fran-
f
-çais oui Français oui Fran-çais oui Français oui Français
-çais oui Français oui Fran-çais oui Français oui Français
-çais oui Français oui Fran-çais oui Français oui Français Je
dim e rit.
Il estFrançais Il estFrançais Et oui nous sommes
Il est Français Il estFrançais Eh oui nous sommes tousFrançais Il
suis Français Je suis Français Et oui nous sommes tous Français Je suis Français Je
p

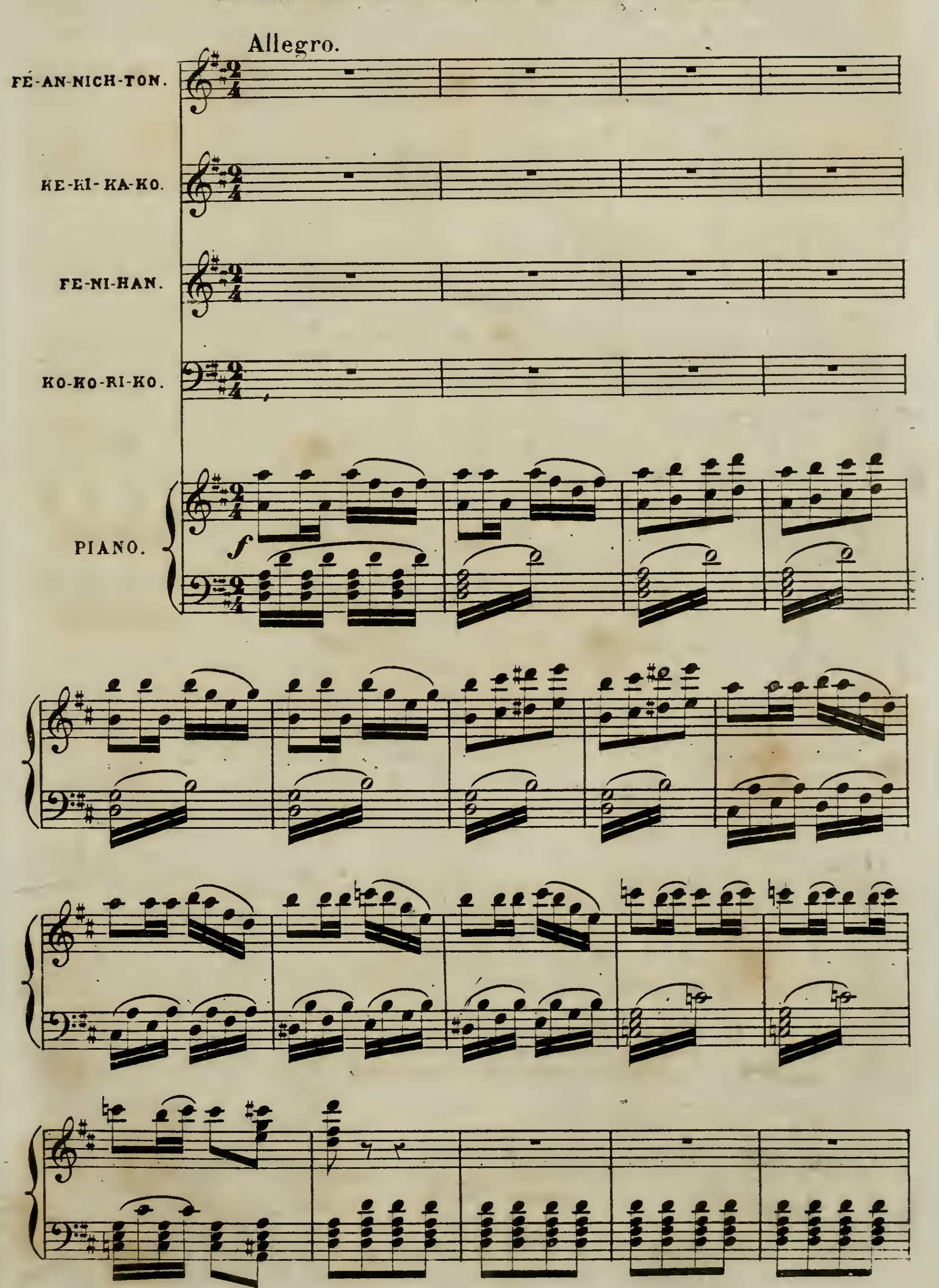

tous Français Il est Fran_çais Il est Fran - çais il est Français Ah!
est Français Il est Fran_çais Il est Fran - çais il est Français Oui Fran
suis Français Eh oui nous sommes tous Fran - çais Je suis Français Oui Fran
Il est Français Ah! Il est Fran çais Il est Fran çais Nous sommes tous Fran_
çais Il est Français Oui Français Il est Français Il est Fran çais Nous sommes tous Fran_
çais Je suis Français Oui Français Je suis Français Je suis Français Nous sommes tous Fran_
çais Oui Français, Oui Français Oui Français, oui Français oui Français!
çais Oui Français, Oui Français Oui Français, oui Français oui Français!
çais Oui Français, Oui Français Oui Français, oui Français oui Français!
f
p
8

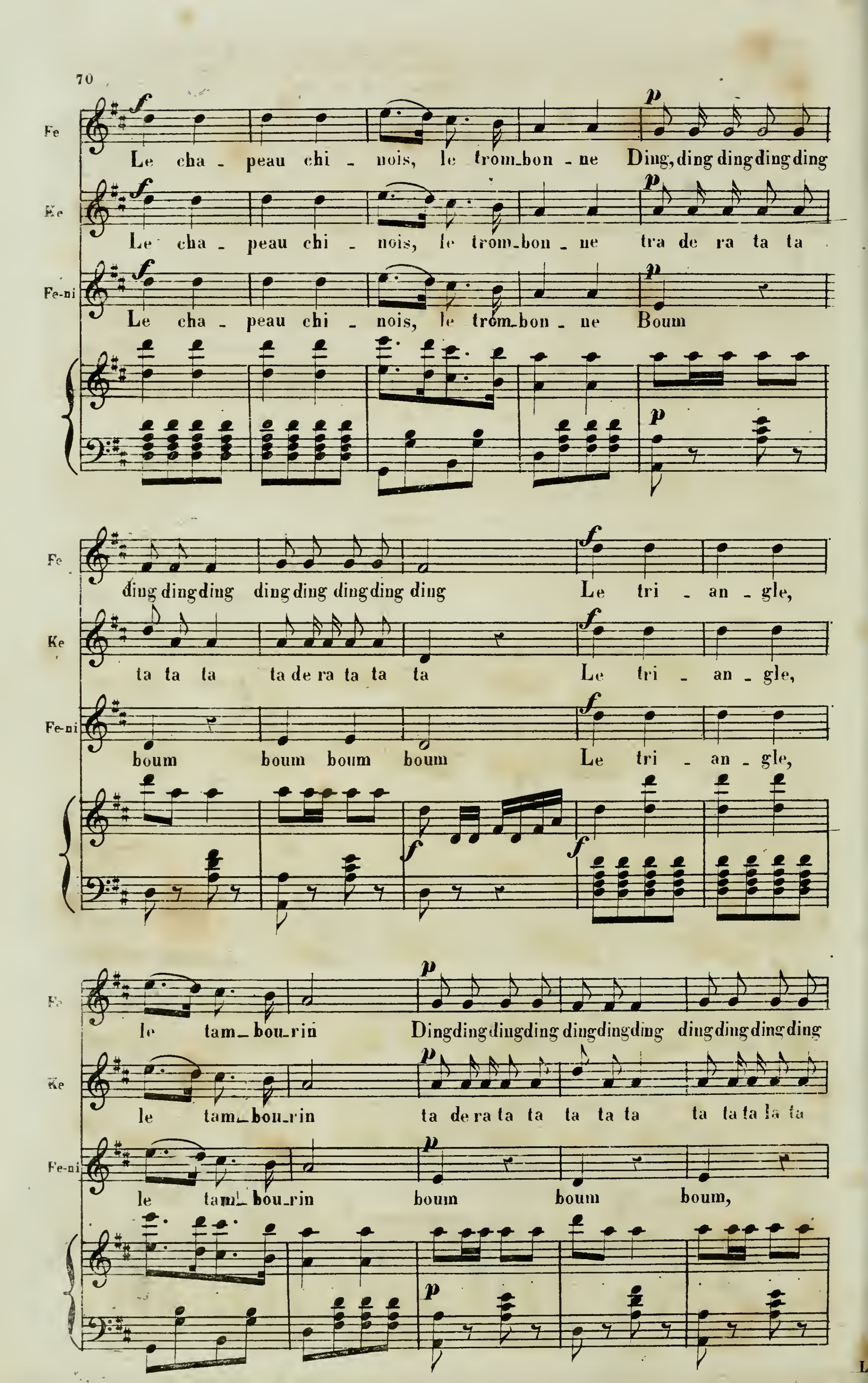
N°. 7.

LE BATACLAN

Chanté par M.elle DALMONT

MM. PRADEAU BERTHELIER GUYOT et le CHOEUR.




Fe
Le cha - peau chi - nois, le trom_bon - ne Ding, ding ding ding ding
Ke
Le cha - peau chi - nois, le trom_bon - ne tra de ra ta ta
Fe-ni
Le cha - peau chi - nois, le trom_bon - ne Boum
Fe
ding ding ding ding ding ding ding ding Le tri - an - gle,
Ke
ta ta ta ta de ra ta ta ta Le tri - an - gle,
Fe-ni
boum boum boum boum Le tri - an - gle,
Fe
le tam_bou_rin Dingding dingding dingdingding dingdingdingding
Ke
le tam_bou_rin ta de ra ta ta ta ta ta ta ta ta la ta
Fe-ni
le tam_bou_rin boum boum boum,

Fe — ding Le sax - horn et le sa - xo - pho - ne

Ke — ta Le sax - horn et le sa - xo - pho - ne

Fe-ni — boum Le sax - horn et le sa - xo - pho - ne

Fe — Ding ding ding ding ding ding ding ding ding ding ding ding ding Hur - lent

Ke — Tzing tzing tzing tzing Hur - lent

Fe-ni — Boum boum boum boum Hur - lent

léger.

Fe — de Nan - kin à Pé - kin Ding ding ding ding ding ding ding ding

Ke — de Nan - kin à Pé - kin Tzing tzing

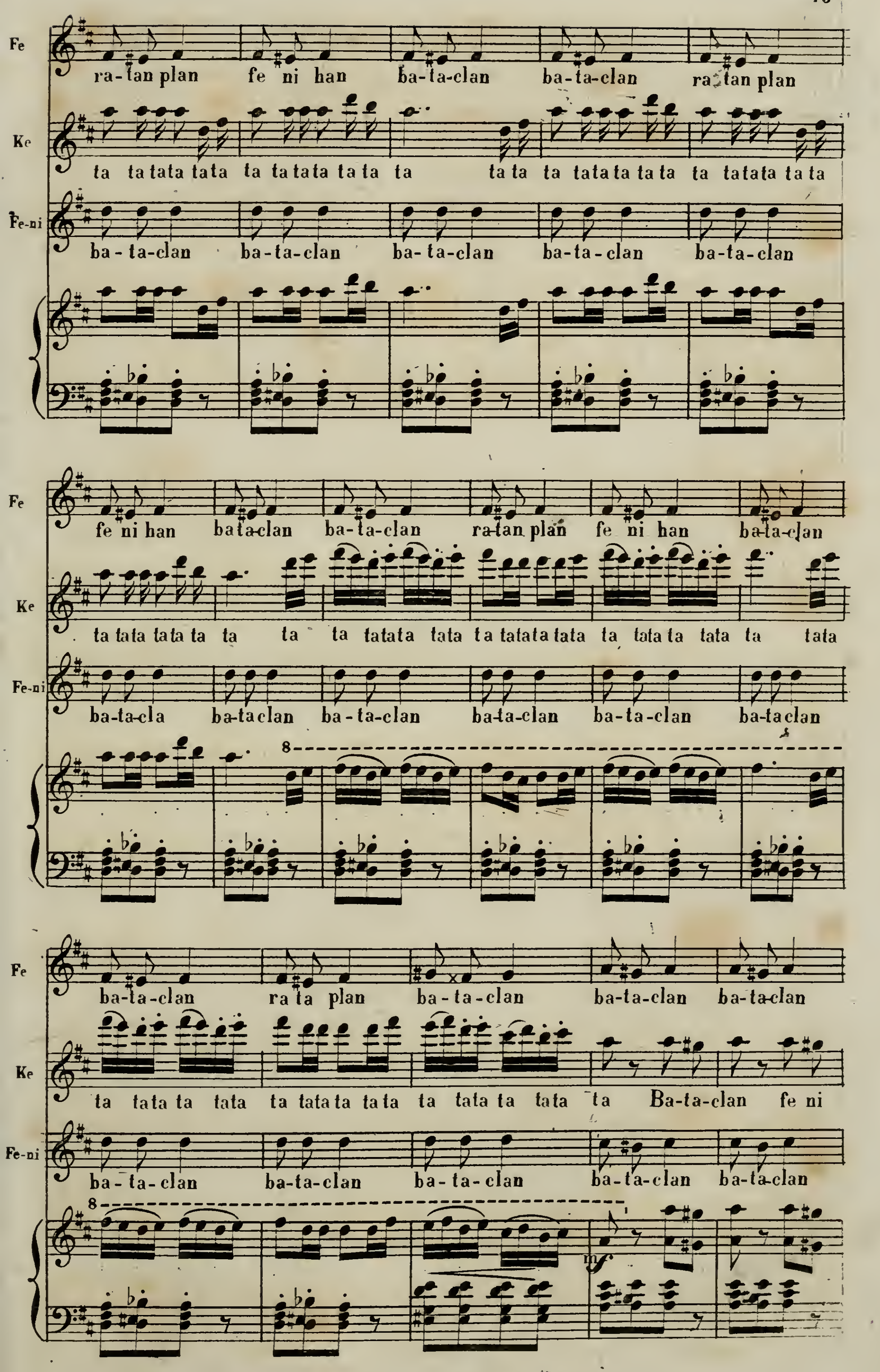
Fe-ni — de Nan - kin à Pé - kin Boum boum

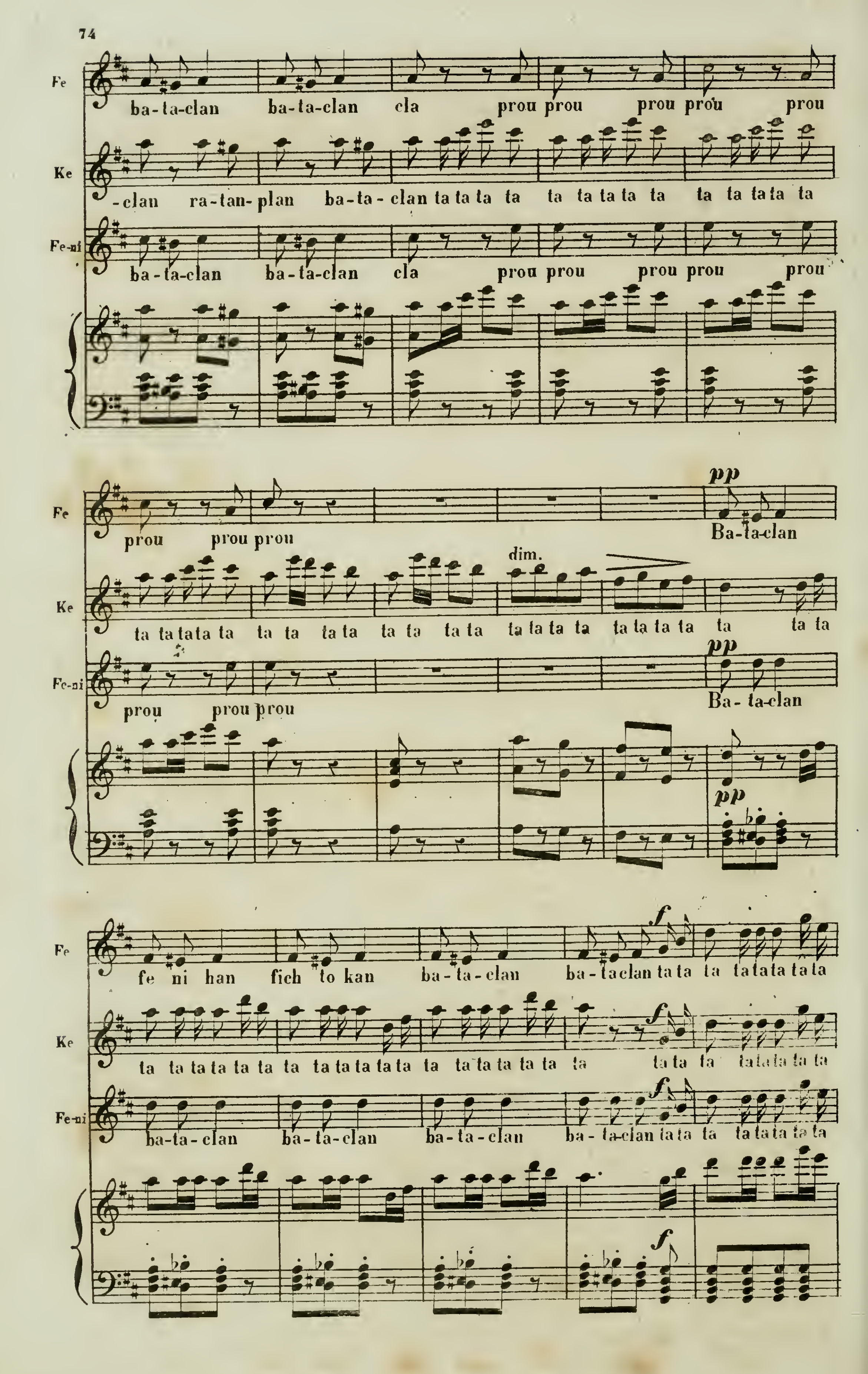
léger.



Fe
ding ding ding ding ding Ba-ta-clan ra tan plan fe-ni-han fich-ton-khan
Ke
tzing tring Ba-ta-clan ratan plan fe-ni-han fich-ton-khan
Fe-ni
boum boum Ba-ta-clan ratan plan fe-ni-han fich-ton-khan
détaché
pp
Ba-taclan ra-tan-plan fe-ni-han
pp
Ba-taclan ra-tan-plan fe-ni-han
f
pp
fich ton khan ba-ta-clan ra tan plan fe ni han fich ton khan ba-ta-clan
Imitant la trompette.
Ta ta ta ta ta ta ta ta
fich ton khan ba-taclan ra tan plan fe ni han fich-ton-khan ba-ta-clan

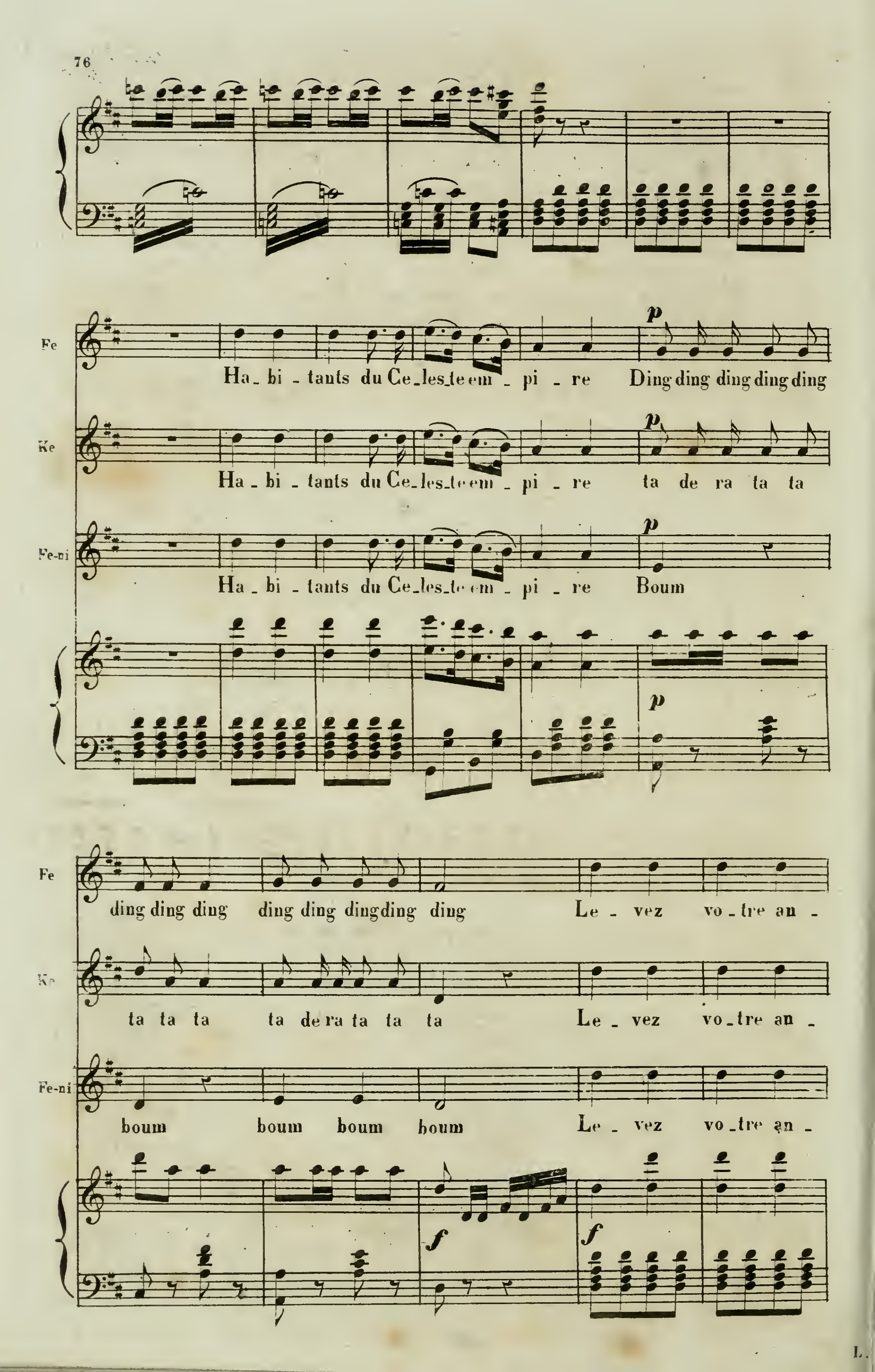
L.


Fe
ra-tan plan fe ni han ba-ta-clan ba-ta-clan ra-tan plan
Ke
ta ta tata tata ta ta tata ta ta ta ta ta ta tata ta ta ta ta tatata ta ta
Fe-ni
ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan
Fe
fe ni han ba ta-clan ba-ta-clan ra-tan plan fe ni han ba-ta-clan
Ke
ta tata tata ta ta ta ta tatata tata ta tatata tata ta tata ta tata ta tata
Fe-ni
ba-ta-cla ba-ta clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta clan
Fe
ba-ta-clan ra ta plan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan
Ke
ta tata ta tata ta tata ta ta ta ta tata ta tata ta Ba-ta-clan fe ni
Fe-ni
ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan



Fe
ba-ta-clan ba-ta-clan cla prou prou prou prou prou
Ke
-clan ra-tan-plan ba-ta-clan ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta
Fe-ni
ba-ta-clan ba-ta-clan cla prou prou prou prou prou
Fe
prou prou prou
pp
Ba-ta-clan
Ke
ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta
dim.
Fe-ni
prou prou prou
pp
Ba-ta-clan
pp
Fe
fe ni han fich to kan ba-ta-clan ba-ta clan ta ta ta ta ta ta ta ta
f
Ke
ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta
f
Fe-ni
ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ta ta ta ta ta ta ta ta
f
f


Fe
ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ba - ta-clan ba - ta-
Ke
ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ba - ta-clan ba - ta-
Fe-ni
ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ba - ta-clan ba - ta-
Fe
-clan fe ni han ba - ta - clan ba - ta-clan
Ke
-clan fe ni han ba - ta - clan ba - ta-clan
Fe ni
-clan fe ni han ba - ta - clan ba - ta - clan



Fe
Ke
Fe-ni
Ha_bi_tants du Ce_les_te em_pi_re Ding ding ding ding ding
Ha_bi_tants du Ce_les_te em_pi_re ta de ra ta ta
Ha_bi_tants du Ce_les_te em_pi_re Boum
p
ding ding ding ding ding dingding ding Le_vez vo_tre an_
ta ta ta ta de ra ta ta ta Le_vez vo_tre an_
boum boum boum boum Le_vez vo_tre an_
f


Fe
ti queéten dard Ding ding ding ding ding ding ding ding ding ding ding
Ke
ti queéten dard Ta de ra ta ta ta ta ta ta te ra ta ta
Fe-ni
ti queéten dard Boum boum boum
Fe
ding Ce n'est pas le mo_ment de ri _ re
Ke
ta Ce n'est pas le mo_ment de ri _ re
Fe-ni
boum Ce n'est pas le mo_ment de ri _ re
Fe
Douz douz douz douz douz douz douz douz douz douz douz douz douz Pre_nez
Ke
Tring tring tring tring Pre_nez
Fe-ni
Boum boum boum boum Pre_nez
léger.



Fe: la tor _ che et le poignard Ding ding ding ding ding ding ding ding

Ke: la tor - che et le poignard Tzing tzing

Fe-ni: la tor _ che et le poignard Boum boum

léger.

p

Fe: ding ding ding ding ding. Ba-ta-clan ra_tan_plan Fe-ni-han fich-ton-

Ke: tzing tzing Ba-ta-clan ra_tan_plan Fe-ni-han fich-ton-

Fe-ni: boum boum Ba-ta-clan ra_tan_plan Fe-ni-han fich-ton-

détaché

Fe: -khan ______ *pp* Ba-ta-clan ra_tan_plan

Ke: -khan ______

Fe-ni: -khan ______ *pp* Ba-ta-clan ra_tan_plan

f *p*


Fe
Ke
Fe ni
fe-ni-han fich-ton-khan ba-ta-clan ra tan plan fe ni han fich-ton-khan
Imitant la tromp.te
ta ta
fe-ni-han fich-ton-khan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan fich-ton-khan
ba-ta-clan ra-ta-plan fe ni han ba-ta-clan ba-ta-clan
ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta
ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan
ra-ta-plan fe ni han ba-ta-clan ba-ta-clan ra-ta-plan fe ni han
ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta_ ta_ ta tata ta ta ta ta ta tatatatata ta tatata_tata
ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan
8


Fe
Ke
Fe-ni
ba-ta-clan ba-ta-clan ra-taplan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan
ta tata ta tata ta tata ta tatata tata tatatata tatatata ta Ba ta fe ni han
ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan
ba-ta-clan ba-ta-clan clan prou prou prou prou prou
ra tan plan ba ta clan ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta
ba-ta-clan ba-ta-clan clan prou prou prou prou prou
prou prou prou Ba-ta-clan
dim.
ta ta ta ta' ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta tata
Ba-ta-clan
pp



Fen: fe_ni_han fich to kan ba-ta-clan ba-ta-clan ta ta ta ta ta ta ta ta

Ke: ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta

Fe-ni: ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ba-ta-clan ta ta ta ta ta ta ta ta

f

Fe: ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta Ba - ta-clan ba - ta-

Ke: ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta Ba - ta clan ba ta

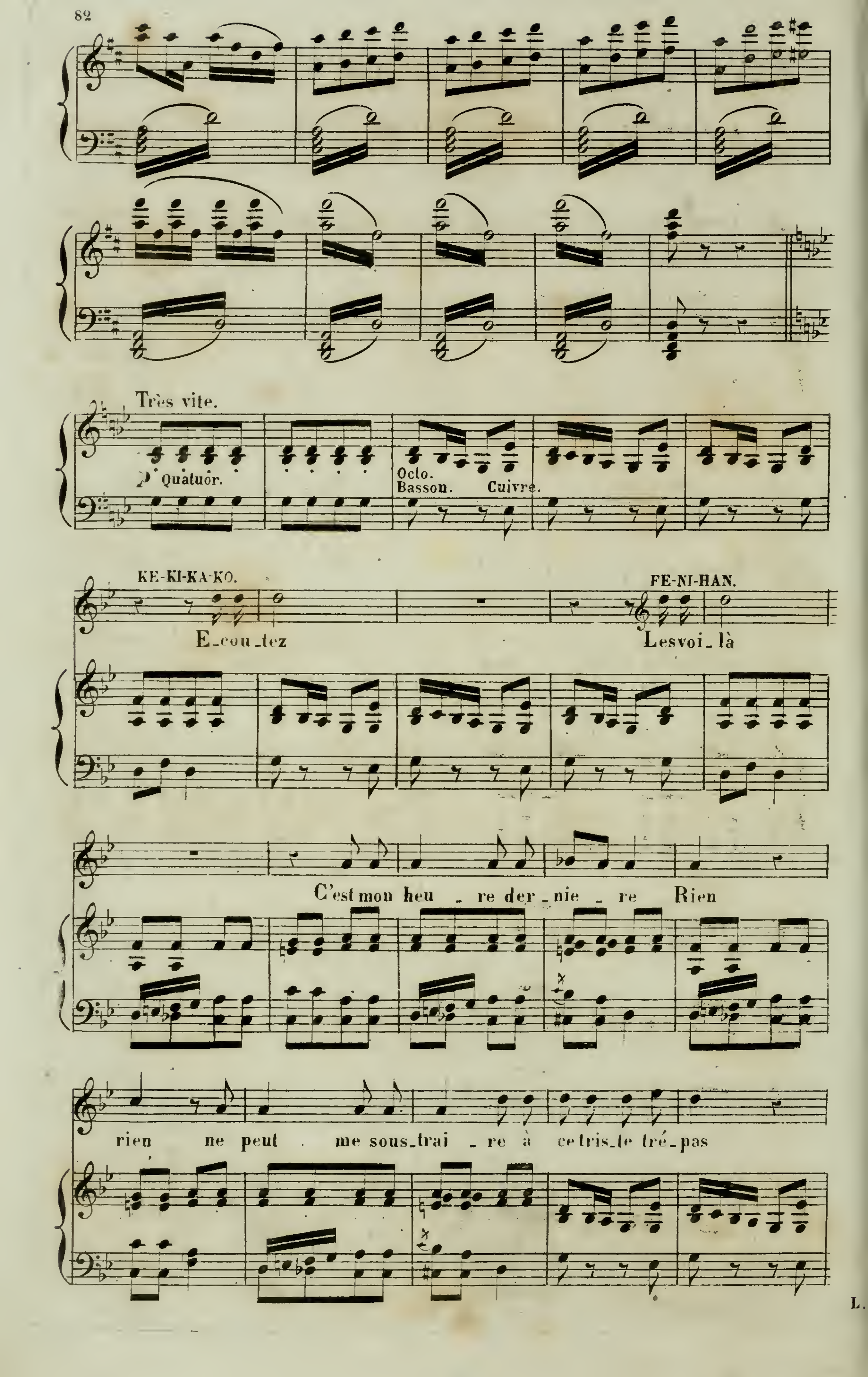
Fe-ni: ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta Ba - ta clan ba ta

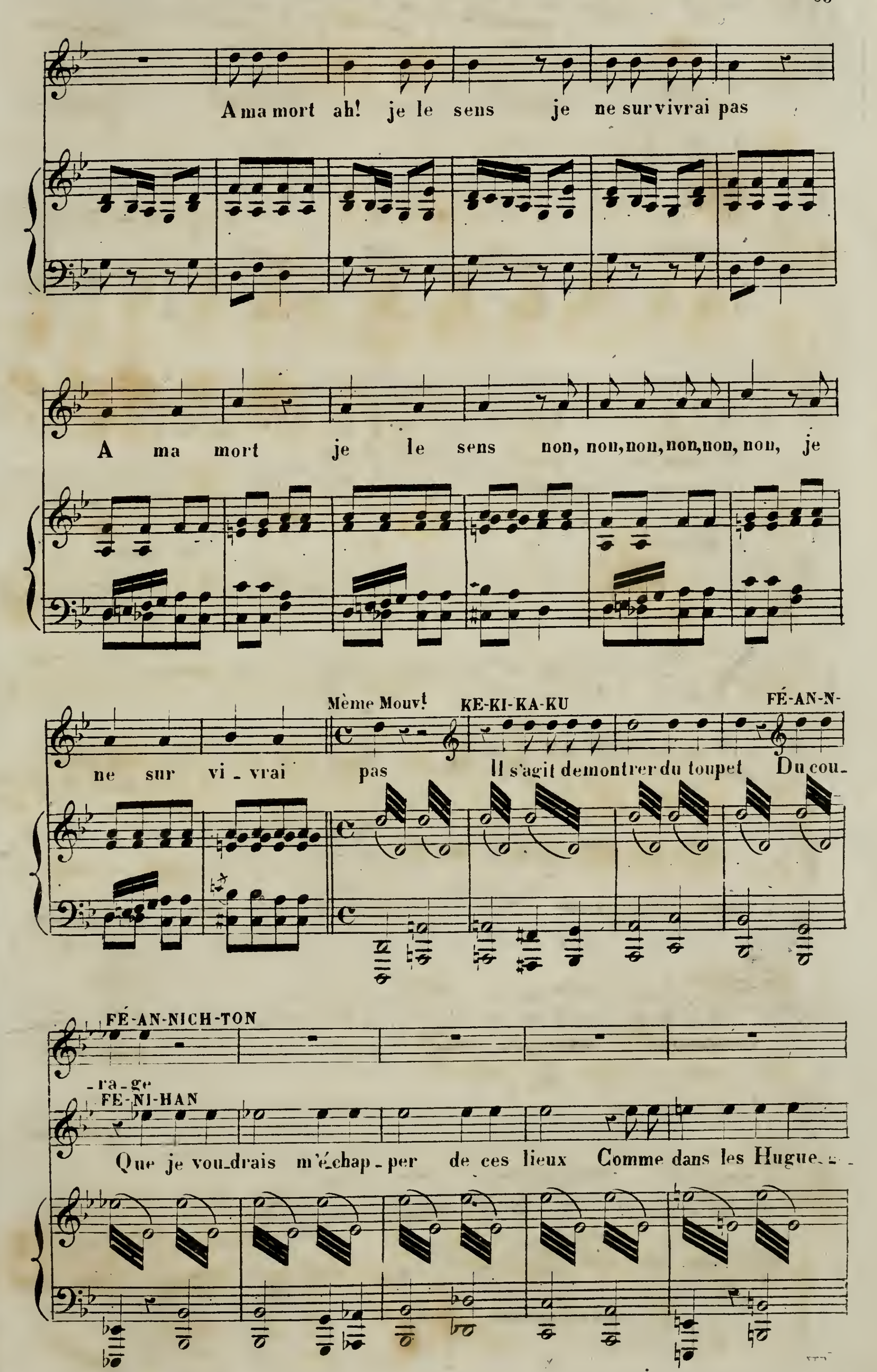
8-------------------------

Fe: -clan fe_ni_han ba-ta-clan ba - ta-clan

Ke: -clan fe_ni - han ba-ta - clan ba - ta-clan

Fe-ni: -clan fe_ni - han, ba-ta - clan ba - ta-clan


Très vite.
P Quatuor.
Octo.
Basson.
Cuivre.
KE-KI-KA-KO.
E_cou_tez
FE-NI-HAN.
Lesvoi_là
C'est mon heu _ re der_nie _ re Rien
rien ne peut me sous_trai _ re à ce tris_te tré_pas


A ma mort ah! je le sens je ne survivrai pas
A ma mort je le sens non, non, non, non, non, non, je
ne sur vi _ vrai pas
Même Mouvt
KE-KI-KA-KU
Il s'agit de montrer du toupet
FÉ-AN-N-
Du cou_
FÉ-AN-NICH-TON
_ra_ge
FE-NI-HAN
Que je vou_drais m'é_chap_per de ces lieux Comme dans les Hugue_



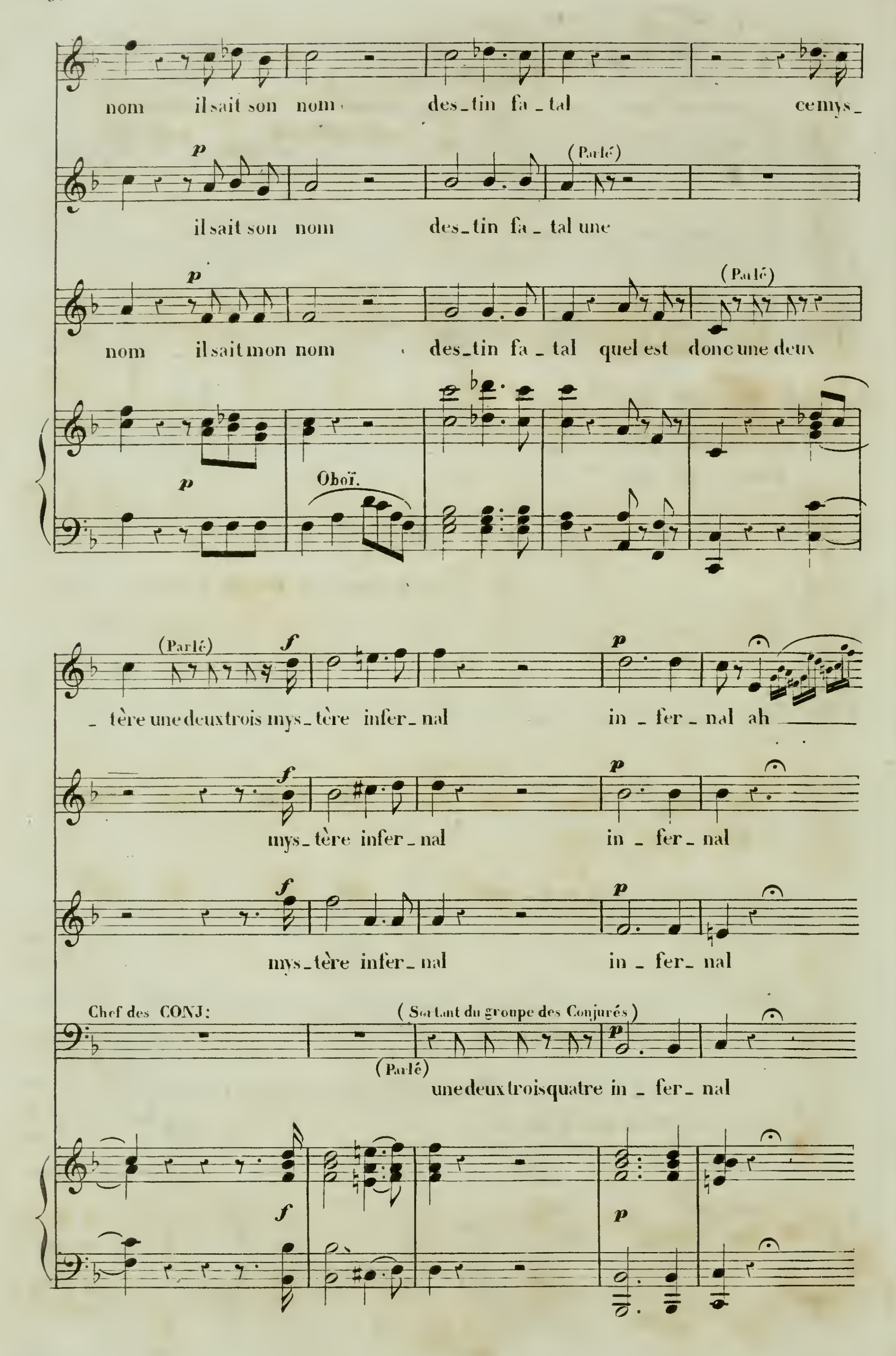
Fe
Chantons
Ke
Chantons
Fe-ni
_nots mes a_mis avec ra_ge chantons comme des furi_eux

Fe
f Ho_san_na! Mort je t'ai - -
Ke
f Ho_san_na! Mort je t'ai - - -
Fe-ni
f Ho_san_na! Mort je t'ai - - -

Fe
_me Ho_san - na! Ter - -
Ke
_me Ho_san - na! Ter - -
Fe-ni
_me Ho_san - na! Ter - -



re ter _re a dieu
re ter _re a dieu ta ta tatata tatata tatatata ta ta tatata ta tatata
re ter _re a dieu
Viens mort viens je... qu'entre vos
Viens mort viens je... C'est u_ne let_tre
Viens mort viens je...
mains Il sait son
(Lisant) à Mr. Mr. Anastase Nourrisson, dit Fe-ni-han, en son Palais. Il sait son
il vient de re_mettre Il sait mon
And.tino
Ped.


nom il sait son nom destin fa_tal ce mys_
(Parlé)
il sait son nom des_tin fa_tal une
(Parlé)
nom il sait mon nom des_tin fa_tal quel est donc une deux
Oboï.
(Parlé)
_tère une deux trois mys_tère infer_nal in_fer_nal ah
mys_tère infer_nal in_fer_nal
mys_tère infer_nal in_fer_nal
Chef des CONJ:
(Sortant du groupe des Conjurés)
(Parlé)
une deux trois quatre in_fer_nal



très vite.

Destin fatal fatal fatal

KE-KI-KA-KO.

Des_tin fa _ tal

FE-NI-HAN.

lento.

Ba pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa pa

fa _ _ _ _ _ _ _ tal

fa _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ tal

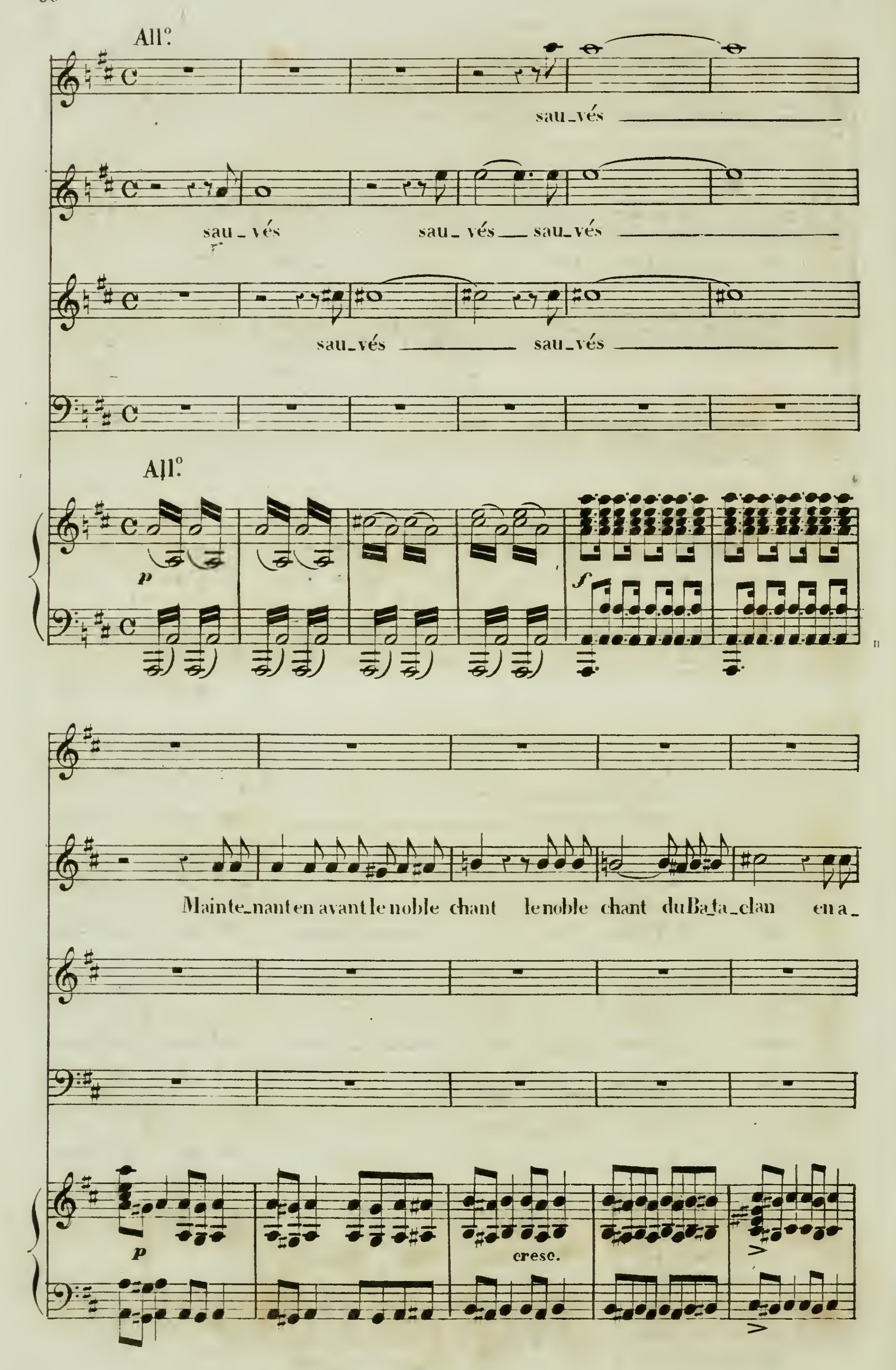
FE-NI-HAN

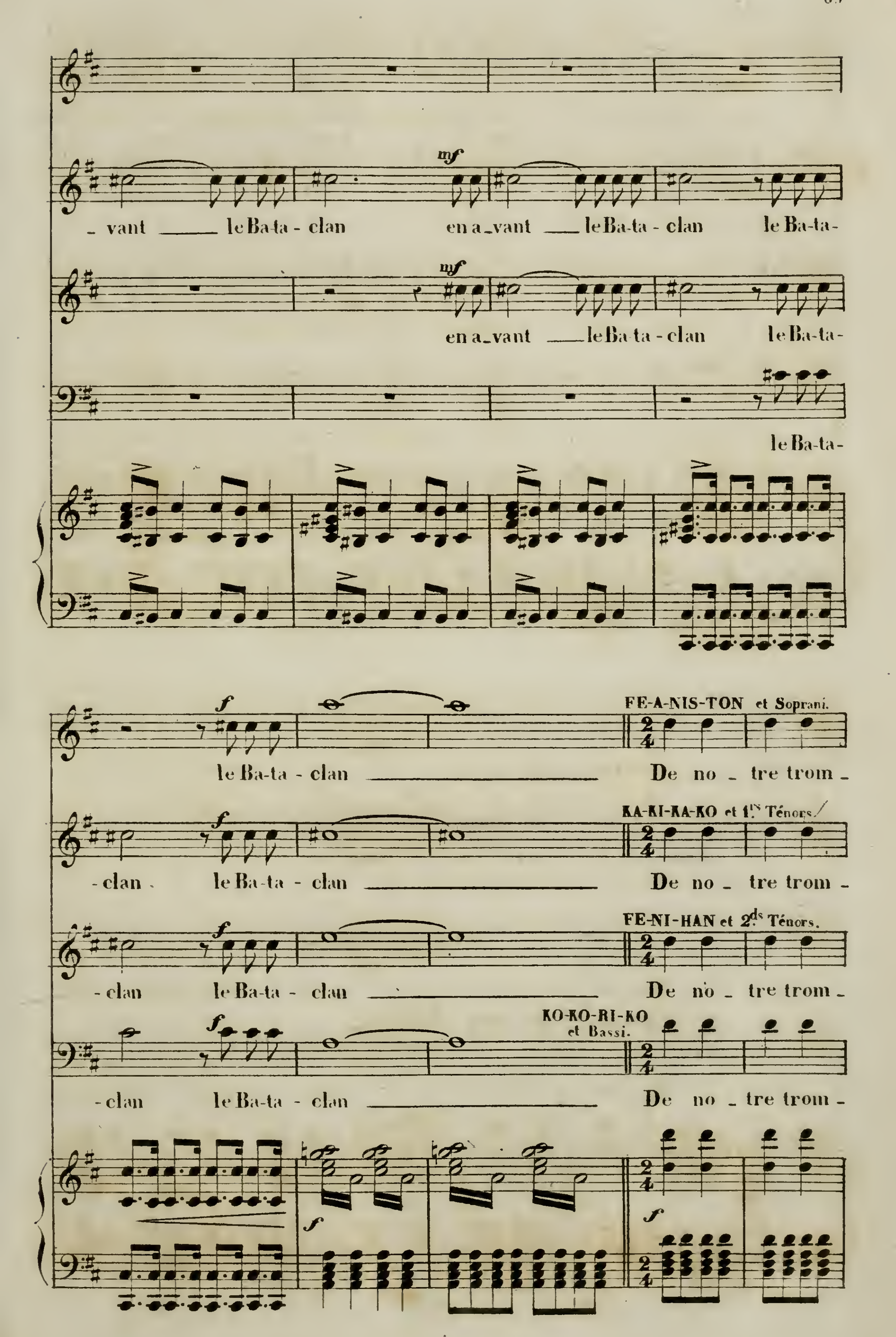
fa _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ tal

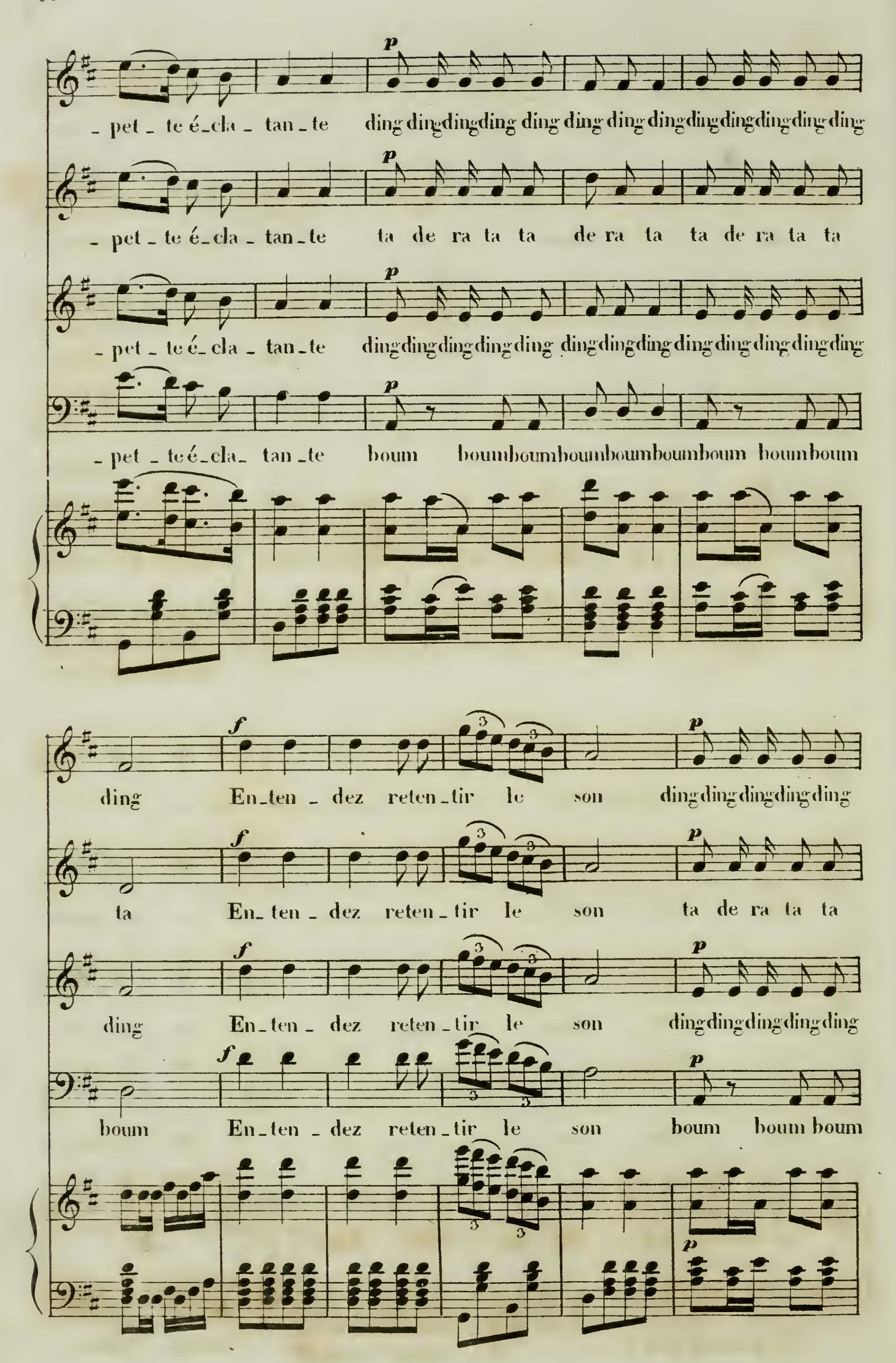
fa _ _ _ _ _ _ tal

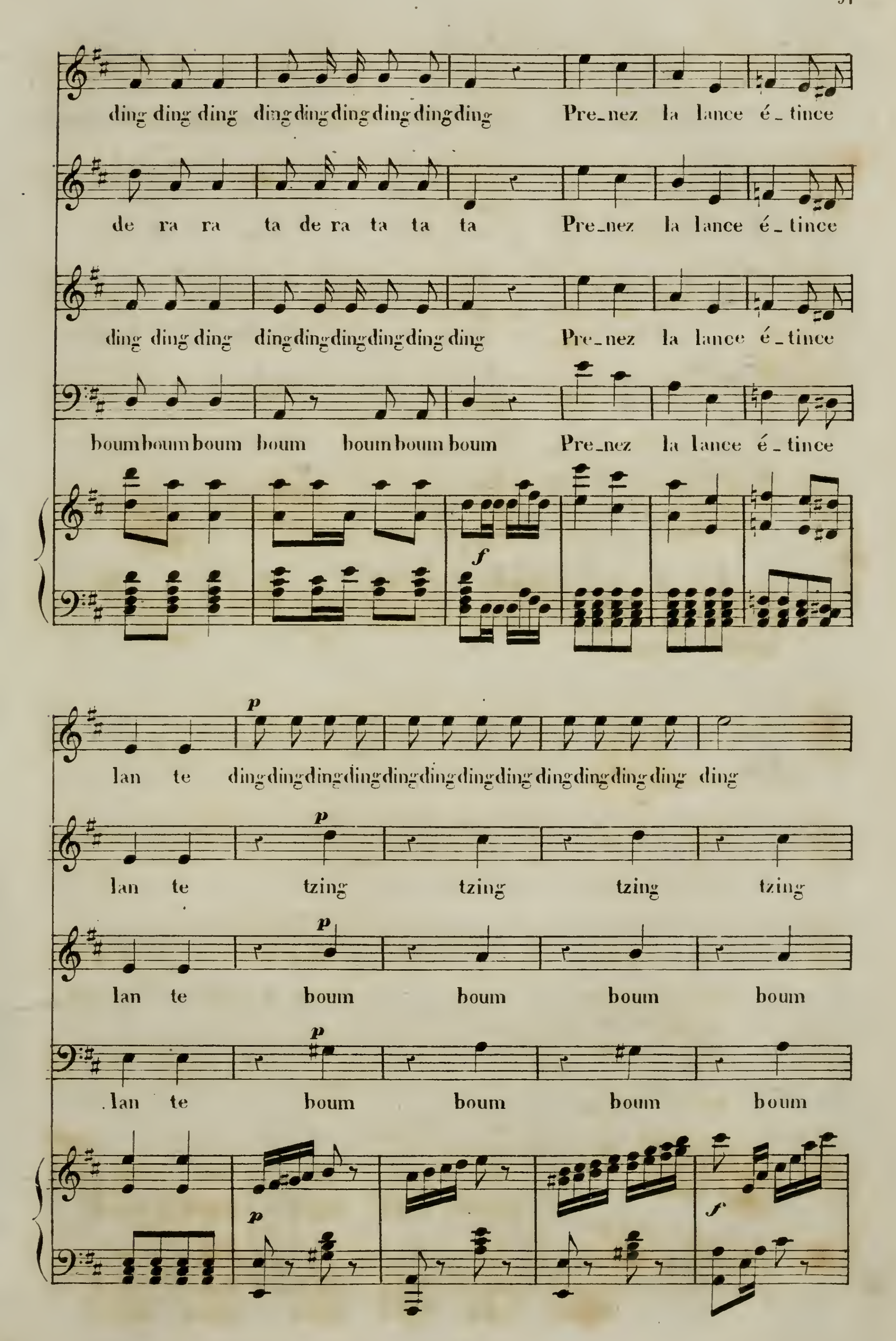
ff

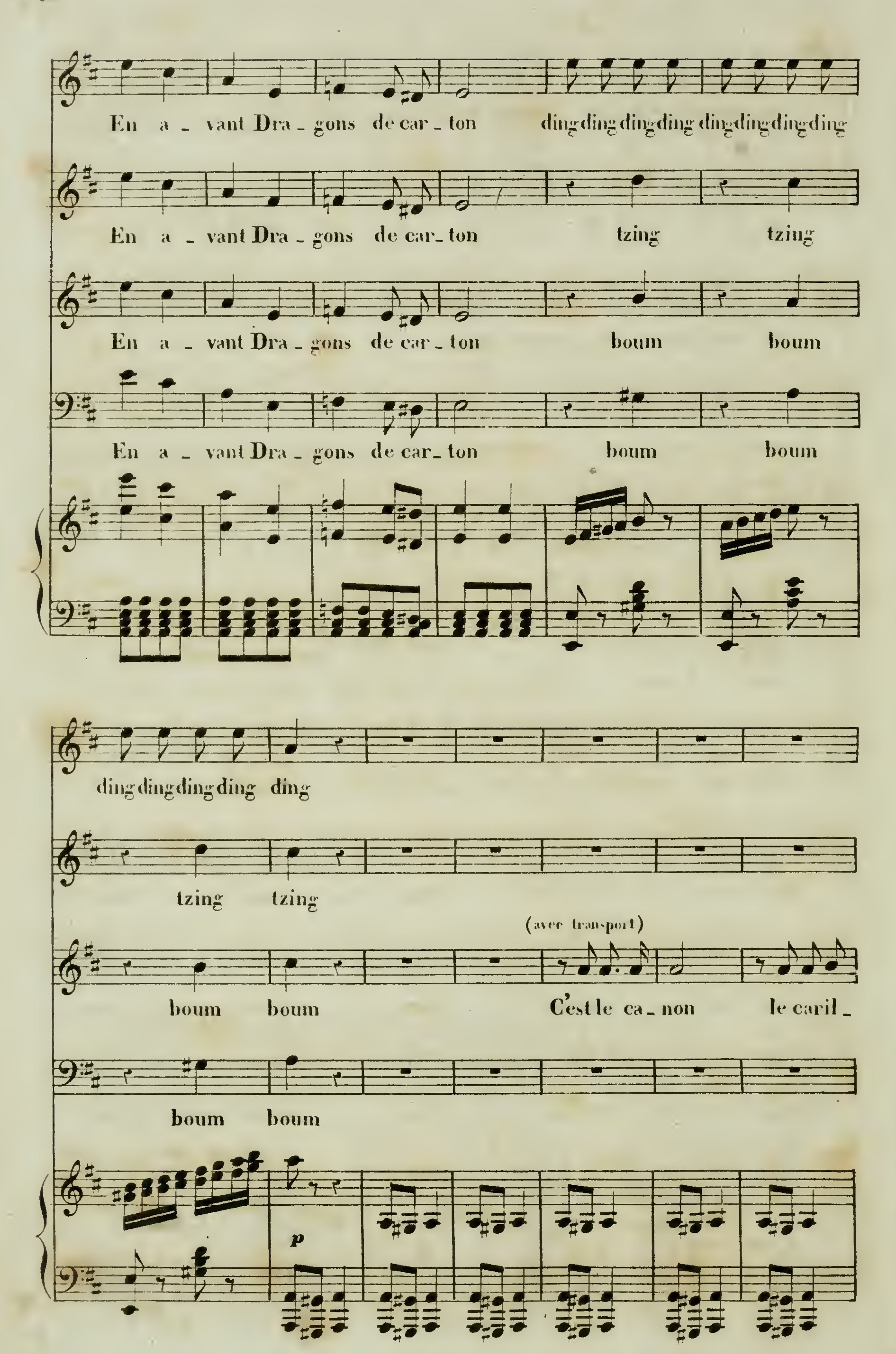
Pause pendant la lecture de la lettre.


All.o
sau_vés
sau_vés
sau_vés
sau_vés
sau_vés
sau_vés
All.o
p
f
Mainte_nant en avant le noble chant le noble chant du Ba_ta_clan en a_
p
cresc.


mf
-vant ___ le Ba-ta - clan en a-vant ___ le Ba-ta - clan le Ba-ta-
mf
en a-vant ___ le Ba-ta - clan le Ba-ta-
le Ba-ta-
f
FE-A-NIS-TON et Soprani.
le Ba-ta - clan ___ De no - tre trom -
KA-KI-KA-KO et 1.rs Ténors.
-clan. le Ba-ta - clan ___ De no - tre trom -
FE-NI-HAN et 2.ds Ténors.
-clan le Ba-ta - clan ___ De no - tre trom -
KO-KO-RI-KO et Bassi.
-clan le Ba-ta - clan ___ De no - tre trom -


p
_pet _ te é_cla _ tan _ te
ding dingdingding ding ding ding dingdingdingdingdingding
_pet _ te é_cla _ tan_te
ta de ra ta ta de ra ta ta de ra ta ta
_pet _ te é_ cla _ tan_te
dingdingdingdingding dingdingding ding ding ding dingding
_pet _ te é_cla_ tan_te
boum boumboumboumboumboumboum boumboum
f
ding En_ten _ dez reten_tir le son dingdingdingdingding
ta En_ ten _ dez reten_tir le son ta de ra ta ta
ding En_ten_ dez reten_tir le son dingdingdingdingding
boum En_ten _ dez reten_tir le son boum boum boum


ding ding ding ding ding ding ding ding ding Pre_nez la lance é_tince
de ra ra ta de ra ta ta ta Pre_nez la lance é_tince
ding ding ding ding ding ding ding ding ding Pre_nez la lance é_tince
boum boum boum boum boum boum boum Pre_nez la lance é_tince
lan te ding ding ding ding ding ding ding ding ding ding ding ding ding
lan te tzing tzing tzing tzing
lan te boum boum boum boum
lan te boum boum boum boum


En a _ vant Dra _ gons de car _ ton dingding dingding dingding dingding
En a _ vant Dra _ gons de car _ ton tzing tzing
En a _ vant Dra _ gons de car _ ton boum boum
En a _ vant Dra _ gons de car _ ton boum boum
dingdingdingding ding
tzing tzing
(avec transport)
boum boum C'est le ca _ non le caril _
boum boum
p



KA-KI-KA-KO.

FE-A-

-lon C'est l'heu-re de la dé-li-vran-ce En

cresc.

rou-te pour la Fran-ce

En route en route en route

En route en route en route

À moi le trône et la puis-san-ce

cresc.

FE-A: et Soprani.

Ba-ta-clan Ra-ta-plan Fe-ni-han Fisch-ton-khan Ba-ta-clan Ra-ta-plan Fe-ni-han

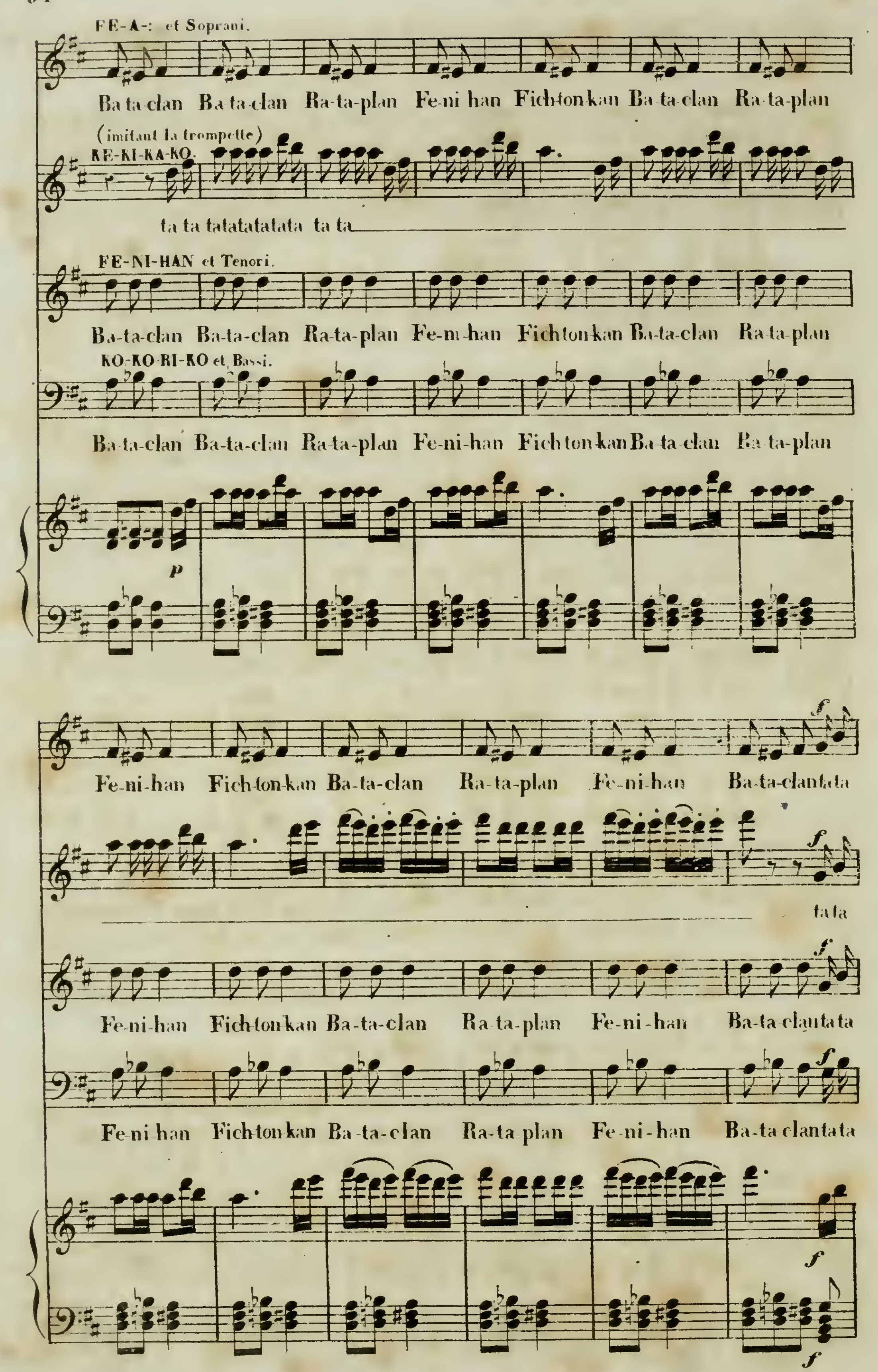
FE-NI: et Tenori.

Fisch-ton-khan Ra-ta-plan Fe-ni-han Ba-ta-clan Fisch-ton-khan Ra-ta-plan Fe-ni-han

KO-KO: et Bassi.

Ba-ta-clan Ra-ta-plan Fe-ni-han Ba-ta-clan Fisch-ton-khan Ra-ta-plan Fe-ni-han

mf


FE-A-: et Soprani.
Ba ta-clan Ba ta-clan Ra-ta-plan Fe-ni han Fich-ton-kan Ba ta-clan Ra-ta-plan
(imitant la trompette)
KE-KI-KA-KO.
ta ta tatatatatata ta ta
FE-NI-HAN et Tenori.
Ba-ta-clan Ba-ta-clan Ra-ta-plan Fe-ni-han Fich-ton-kan Ba-ta-clan Ra-ta-plan
KO-KO-RI-KO et Bassi.
Ba-ta-clan Ba-ta-clan Ra-ta-plan Fe-ni-han Fich-ton-kan Ba-ta-clan Ra-ta-plan
p
Fe-ni-han Fich-ton-kan Ba-ta-clan Ra-ta-plan Fe-ni-han Ba-ta-clantata
f
ta ta
Fe-ni-han Fich-ton-kan Ba-ta-clan Ra-ta-plan Fe-ni-han Ba-ta-clantata
Fe-ni-han Fich-ton-kan Ba-ta-clan Ra-ta-plan Fe-ni-han Ba-ta-clantata
f


ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta Ba - ta - clan
1r Tenor.
ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta Ba - ta - clan
2d Tenor.
ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta Ba - ta - clan
Basses.
ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta ta Ba - ta - clan
8
Ba - ta - clan Fe-ni - han Ba-ta - clan Ba - ta-clan.
Ba - ta - clan Fe-ni - han Ba-ta - clan Ba - ta-clan.
Ba - ta - clan Fe-ni - han Ba-ta - clan Ba - ta-clan.
Ba - ta - clan Fe-ni - han Ba-ta - clan Ba - ta-clan.
8
8
8

M Offenbach, Jacques
1503 [Ba-ta-clan. Piano-vocal
O32B1 score. French]
Ba-ta-clan

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

FOR USE IN THE LIBRARY ONLY

SS

